A1_1_2. Numru tal-karta ta l-identita *I.D. card number*	**A1_2. *Sample person or co-resident***	**A1_3. *Membership status***	**A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna?** *Where did the person move to?*	**A1_5. Indirizz ta' fejn marret toqgħod il-persuna** *Address that the person has moved to*	**A1_6. Numri tat-telefon fejn nistgħu nikkuntatjaw lil din il-persuna** *Telephone numbers through which we can contact this person*	
	Sample person…….= 1 *Co-resident……..= 2* *Not applicable ……= 3*	Ara n-noti fil-paġna opposta *See notes on opposite page* **1, 2, 4 → QA2_1** **3 → QA1_9** **5 → QA1_4** **6 → QA1_7** **7 → QA1_8**	Ara n-noti fil-paġna opposta *See notes on opposite page* **1 → QA1_5** **2, 3, 4 → QA1_7**	**Indirizz** *Address*	***A1_6a*** ***Tel. No.***	***A1_6b*** ***Mob. No.***

A1_8. Stat ta' attivita'
Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsima billi tagħżel mil-lista ta' hawn taħt:

Jaħdem/taħdem……. = 1
Qiegħed/qegħda……..…..= 2
Irtirat/irtirata……..…..….= 3
Persuna oħra inattiva eż. student/a /mara tad-dar……...……= 4

A1_8. Main activity status
Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative:

At work……..……..…..= 1
Unemployed……..……= 2
In retirement or early retirement = 3
Other inactive person (e.g. student/housewife……..…..= 4

A1_7. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna ħarġet mid-dar jew mietet *Month and year when the person moved out of household or died*		**A1_8. Stat ta' attivita' tal-persuna matul iż-żmien li qattgħet fid-dar is-sena l-oħra** *Main activity status during the time spent in the household last year*	**A1_9. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna daħlet toqgħod fid-dar** *Month and year when the person moved into the household*	
A1_7a **Xahar** ***Month***	***A1_7b*** **Sena** ***Year***	Ara n-noti fil-paġna opposta *See notes on opposite page* **Ieqaf / *Stop***	***A1_9a*** **Xahar** ***Month***	***A1_9b*** **Sena** ***Year***

A2_1. X'inhu l-istat residenzjali tiegħek?	A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, tgħix għal rasha jew f'xi istituzzjoni eż. dar ta' l-anzjani?	A2_3. Din il-persuna hi msiefra?	A2_4. Din il-persuna se ddum nieqsa mid-dar għal iktar minn 6 xhur?	A2_5. Din il-persuna taqsam id-dħul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?
Qiegħed jgħix fid-dar (inkludi membri li qegħdin fuq btala barra minn Malta u membri li ma joqgħodux regolarment fid-dar, imma jgħaddu ta' l-anqas lejl fid-dar matul l-4 ġimgħat ta' l-istħarriġ) ..... = 1 Impjegat mal-familja u jgħix magħha..... = 2 Nieqes mid-dar għal żmien temporanju ..... = 3 **1, 2 → QA3** **3 → QA2_2**	Iva/*Yes*..... = 1 Le/*No*..... = 2 **1 → QA2_4** **2→ QA2_3**	Iva/*Yes*..... = 1 Le/*No*..... = 2 **1 → QA2_4** **2→ QA2_5**	Iva/*Yes* ..... = 1 Le/*No*..... = 2 **1 → STOP** **2→ QA2_5**	Iva/*Yes*..... = 1 Le/*No*..... = 2 **1 → QA3** **2→ STOP**

A5. Stat ta' żwieġ	A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieħeb/sieħba bħalissa?
Agħżel it-tweġiba mill-lista ta' hawn taħt għal kull persuna. Ġuvni / xebba = 1 Miżżewweġ / miżżewġa = 2 Separat/a = 3 Armel / armla = 4 Divorzjat/a = 5 Annullat/a = 6 Tfal taħt is 16-il sena = 7	Bażi legali tfisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-miżżewġin.
A5. Marital status For each person choose the appropriate alternative from the following list: Never married / Single = 1 Married = 2 Separated = 3 Widowed = 4 Divorced = 5 Annulled = 6 Children under 16 = 7	A6. Are you currently living with a partner? Legal basis means that you qualify for rights given to married persons.

A3. Sess *Sex*		**A4. Data ta' twelid** *Date of birth*			**A5. Stat ta' żwieġ** *Marital status*	**A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieħeb/sieħba bħalissa?** *Are you currently living with your husband/wife or partner?* (Bażi legali tfisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-miżżewġin)
Raġel/*male*.....= 1 Mara/*female*....= 2 Għamel ✓ fejn japplika		**A4_1** *DAY*	**A4_2** *MTH*	**A4_3** *YR*	Ġuvni / xebba = 1 Miżżewweġ / miżżewġa = 2 Separat/a = 3 Armel / armla = 4 Divorzjat/a = 5 Annullat/a = 6 Tfal taħt is-16-il sena = 7 **1,2,3,4,5,6 → QA6** **7 → QA7**	Iva, fuq bażi legali..... = 1 Iva, imma mingħajr bażi legali ..... = 2 Le..... = 3
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					

A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet

Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-wild.

A7. Country of birth

The country of birth is defined as the country of residence of the mother at the time of birth.

A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet *Country of birth* Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-wild.	**A8. Ċittadinanza primarja** *Primary citizenship*	**A9. Ċittadinanza doppja** *Dual citizenship*
Ikteb il-pajjiż ta' fejn twieldet il-persuna Eż. MALTA, AWSTRALJA, ITALJA	Ikteb iċ-ċittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar	Din il-persuna għandha ċittadinanza doppja? Jekk għandha, ikteb in-nazzjonalita'. Aqta' fejn ma japplikax.

A10. Numru ta' riferenza tal-missier *Father's reference number*	**A11. Numru ta' riferenza ta' l-omm** *Mother's reference number*	**A12. Numru ta' riferenza tar-raġel/mara jew tas-sieħeb/sieħba** *Spouse's or partner's reference number*	
Aqta' fejn il-missier mhux membru f'din id-dar	Aqta' fejn l-omm mhix membru f'din id-dar	Aqta' fejn ir-raġel/mara jew sieħeb/sieħba mhux/mhix membru f'din id-dar	**Jekk il-persuna għandha inqas minn 12-il sena** **→ *IEQAF***

Xogħol Volontarju/*Voluntary Work – Address only to person aged 12+*					
B0_1. Tagħmel xi xogħol ta' volontarjat? *Do you do any voluntary work?* **Ma' organizzazjoni (eż. ngo, union, pressure group)/** *Within an organization(eg. ngo, union, pressure group) .....* **= 1** **Oħrajn (bħal skola, knisja, eċċ.) /** *Other (such as schools, church) ....* **= 2** **Xogħol volontarju mhux fuq bażi formali (bħal tgħin lil xi ġara) /** *Informal Voluntary work (like helping a neighbour).....* **= 3** **Le /** *No .....* **= 4** **1→ QB0_2** **2,3 → QB0_4** **4 → QB0_9**	**B0_2. X'jisimha l-organizzazzjoni?** *What is the name of the organization?*	**B0_3. X'inhi l-funzzjoni prinċipali ta' din l-organizzjoni?** *What is the main function of this organisation?*	***ECONOMIC ACTIVITY (NACE)*** **Għall-użu Uffiċċjali BISS**	**B0_4. Kemm ilek tagħmel xogħol volontarju?** *How long you have been doing voluntary work?*	
				Snin *Years*	**Xhur** *Months*

Xogħol Volontarju/*Voluntary Work*					
B0_5. X'inhu r-rwol prinċipali tiegħek (xogħol) f'din l-organizzazzjoni? *What is your role (work) in this organisation?*	***OCCUPATION CODE*** **Għall-użu uficċjali BISS**	**B0_6. Raġunijiet għaliex tieħu sehem f'xogħol volontarju?** *Reasons for undertaking voluntary work?* **Tiltaqa ma' nies ġodda u rekreazzjoni /** *Meeting new people and recreation …..* **= 1** **Iġġib esperjenza /** *To gain experience ……..* **= 2** **Dover Morali /** *Moral Duty …….* **= 3** **Simpatija għal min għandu bżonn /** *Sympathy for the needy ……..* **= 4** **Benefiċenza /** *Beneficiary …….* **= 5** **Oħrajn /** *Other ……* **= 6** **1-5 → QB0_8** **6 → QB0_7**	**B0_7. Speċifika** *Specify*	**B0_8. Bejn wieħed u ieħor kemm-il siegħa tqatta fuq xogħol volontarju matul xahar tipiku?** *On average, how many hours do you spend volunteering within a typical month?*	**B0_9. Inti membru ta' xi organizzazzjoni volontarja?** *Are you a member of a voluntary organization?* **Membru bi ħlas /** *Paid membership …....* **= 1** **Membru bla ħlas /** *Unpaid membership …..* **= 2** **Le /** *No ……* **= 3**

*Childcare – Address only to children aged **0 – 13 years***

B1. Matul ġimgħa tipika fil-perjodu bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed joħdulek ħsieb it-tifel/tifla kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieħeb/sieħba tiegħek)?

*During a **typical week** in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?*

B1_1. *Pre-primary (kindergarten, nursery school)* Ikteb in-numru totali ta' sigħat **għal ġimgħa waħda**	**B1_2. Skola primarja jew sekondarja** *Compulsory school (primary or secondary)* Ikteb in-numru totali ta' sigħat **għal ġimgħa waħda**	**B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'ċentri/skejjel** *Centre-based services outside school hours (before/after)* Ikteb in-numru totali ta' sigħat **għal ġimgħa waħda**	**B1_4. *Day-care centre (inkludi family day-care centres)*** *Day-care centre (include family day-care centres)* Ikteb in-numru totali ta' sigħat **għal ġimgħa waħda**	**B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek eż. babysitter** *Professional child-minder at child minder's home or child's home* Ikteb in-numru totali ta' sigħat **għal ġimgħa waħda**	**B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, qraba oħra, ħbieb jew ġirien** *Grand-parents, other household members (outside parents), other relatives, friends or neighbours* Ikteb in-numru totali ta' sigħat **għal ġimgħa waħda**

B4. Attivita' ta' edukazzjoni kurrenti	**B2&B5. Livell ta' edukazzjoni preżenti**		**B6. Nota: Inkludi visti *out-patient* jew visti d-dar Tinkludix visti minħabba xi mard ta' persuni oħra, bħat-tfal, anzjani jew qraba**
Il-persuna qegħda tirċievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'xi programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni.	Bla skola	= 1	
	Qabel il-primarja • Jinkludi Kindergarten, Nursery, Infant stages 1-2 eċċ.	= 2	
	Livell Primarja • Jinkludi Year 1 - 6 jew Standard 1- 7	= 3	
B4. Current education activity *The person is currently in education if participating in an educational program as part of the regular educational system (formal education, including schools, colleges, universities and other educational institutions*	Livell Sekondarju (Lower) • jinkludi Secondary Education Certificate, Liċeo, Area Secondary, Opportunity classes, Skejjel tas-Snajja' jew tal-Grammatika, Marsa Apprentice School, Kullegg tan-Navigazzjoni, eċċ	= 4	*B6 Note: Include hospital out-patient visits and home visits by the doctor. Don't include visits due to illness of other persons, such as children or elderly relatives.*
	Livell Post-Sekondarja (ġenerali jew vokazzjonali) • Jinkludi Sixth Form, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary, City & Guilds, ESTS, TAS, Industrial Training Centre, Polytechnic, Dockyard Apprenticeship, OTD, Kindergarden Assistant, School of Hairdressing, Ċertifikat/Diploma (mhux itwal minn sentejn) maħrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools eċċ.	= 5	
	Livell mhux Terzjarju • Jinkludi HTD, diploma jew higher diploma (itwal minn sentejn) maħruġ mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Scholls, Foundation courses ta' l-Universita' eċċ.	= 6	
	Livell terzjarju – L-ewwel stadju • Diploma maħruġa mill-Universita', l-ewwel degree jew ekwivalenti eż. Teachers' Training College, ACCA, MIA, ACII,ACIB eċċ.	= 7	
	Livell terzjarju – it-tieni stadju • Masters, Postgraduate diploma, Postgraduate certificate	= 8	
	Livell terzjarju – it-tielet stadju • Dottorat/Ph.D.	= 9	
	Skola speċjali għal persuni b'diżabilita'	= 10	

Jekk il-persuna għandha inqas minn 16 –il sena→ IEQAF							
B2. X'inhu l-ogħla livell ta' edukazzjoni li lestejt b'suċċess? / *What is the highest educational level that you successfully completed?* **Ara n-noti fil-paġna opposta** **1 → QB4** **2-4 → QB3** **5-9 → QB2_1** **10 → QB3**	**B2_ 1 Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta` livell li attendejt** *Briefly describe the type of level attended*	**B3. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell?** How old were you when you completed this level? **Ikteb l-eta'** ***Write down age***	**B4. Qiegħed tirċievi edukazzjoni bħalissa?** Are you currently in education? Il-persuna qegħda tirċievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'programm ta' **sistema regolari** ta' l-edukazzjoni. Għamel ✓ fejn japplika **Iva → QB5** **Le → QB6**		**B5. X' livell ta' edukazzjoni qed tirċievi?** *What is the educational level you are currently studying in?* **Ara n-noti fil-paġna opposta** **1-4 → QB6** **5-9 → QB5_1** **10 → QB6**	**B5_ 1 Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta` livell li qiegħed tattendi** *Briefly describe the type of level attended*	**B6. Kemm-il darba mort għand GP jew speċjalista, teskludi dentist jew tabib ta' l-għajnejn f'dawn l-aħħar tnax-il xahar** *About how many times have you been to a GP or a specialist, excluding dentist and ophthalmologist, during the last 12 months?* **Le / *Not at all* …….…..... = 1** **1 – 2 darbiet / *1-2 times*..... = 2** **3-5 darbiet / 3-5 times..... = 3** **6-9 darbiet / *6-9 times* ……..... = 4** **10 darbiet jew iktar / *10 times or more* ... = 5**
			Iva (1)	Le (2)			
			Iva (1)	Le (2)			
			Iva (1)	Le (2)			
			Iva (1)	Le (2)			
			Iva (1)	Le (2)			
			Iva (1)	Le (2)			
			Iva (1)	Le (2)			

C2. Chronic illness or condition Kundizzjoni ‘kronika’ hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil ta’ superviżjoni, ossevazzjoni jew kura
C2. Chronic illness or condition *A ‘chronic’ condition is permanent and may be expected to require a long period of supervision, observation or care*

Jekk il-persuna għandha inqas minn 16 –il sena→ IEQAF								
B7. Tista' tgħidli jekk taffordjax tagħmel jew għandekx affarijiet minn dawn li ġejjin? / Can you tell me if you have or do the following? **Immarka fejn japplika** */ Please tick for each* **Iva /** ***Yes……... = 1*** **Le, għax ma naffordjax /** ***No, because can't afford……... = 2*** **Le, għal raġunijiet oħra /** ***No, for some other reason……... = 3***						**C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod ġenerali** *How is your health in general?*	**C2. Tbati minn xi marda jew kundizzjoni kronika?** *Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?*	
_1. Għandek telefon ċellulari? / Have a mobile phone?	**_2. Għandek żewġ pari żraben?** / Have two pairs of properly fitting shoes (including a pair of all weather shoes) ?	**_3. Taffordja tixtri ħwejjeġ ġodda?** / Replace worn-out clothes by some new (not second hand) ones?	**_4. Taffordja darba fix-xahar tiltaqa' ma sħabek/ familja biex tmur tieħu drink/tiekol barra ?** / Get-together with friends/family (relatives) for a drink/meal at least once a month ?	**_5. Tipparteċipa regolarment f'xi attivita' ta' divertiment bħal sport, cinema. Kunċert, eċċ.. ?** / Regularly participate in a leisure activity such as sport, cinema, concert, etc.. ?	**_6. Taffordja tonfoq ftit flus kull ġimgħa għal użu personali tiegħek (mingħajr il-bżonn biex tikkunsulta ma ħadd)** ? / Spend a small amount of money each week on yourself (without having to consult anyone) ?	**Tajba ħafna** / Very good ……. = 1 **Tajba** / Good … = 2 **Mhux ħażin** / Fair …… = 3 **Ħażina** / Bad …… = 4 **Ħażina ħafna** / Very bad …… = 5	Kundizzjoni 'kronika' tfisser **kundizzjoni ta' mard permanenti** u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil ta' superviżjoni, ossevazzjoni jew kura Għamel ✓ fejn japplika	
							Iva (1)	Le (2)
							Iva (1)	Le (2)
							Iva (1)	Le (2)
							Iva (1)	Le (2)
							Iva (1)	Le (2)
							Iva (1)	Le (2)
							Iva (1)	Le (2)

C5/C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa

Ma flaħtx għalih (wisq għoli) ..... = 1
Kont fuq *waiting list* ……. = 2
Ma kellekx ħin minħabba xogħol, jew inkella kellek tieħu ħsieb tfal jew nies oħra ……. = 3
Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla meżżi ta' transport ..... = 4
Tibża minn tabib/sptar/eżami mediku/trattament ..... = 5
Ridt tistenna biex tara jekk il-problema tgħaddix weħidha ..... = 6
Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb ……. = 7
Raġunijiet oħra …….. = 8

Noti:

Agħżel risposta '***waiting list'*** kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq *waiting list* kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom milli jfittxu għajnuna medika minħabba l-perċezzjoni tagħhom ta' *waiting lists* twal.

Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala **'ma flaħtx għalih'**, jekk l-individwu ma felaħx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nnifsu

C5/C7. Unmet need for medical examination or treatment

Could not afford to (too expensive)……. = 1
Was on a waiting list ……. = 2
Could not take time because of work, care for children or for others …….. = 3
Too far to travel/no means of transport ……. = 4
Fear of doctor/hospitals/examination/treatment …….. = 5
Wanted to wait and see if problem got better on its own …….. = 6
Did not know any good doctor or specialist …….. = 7
Other reasons ……. = 8

Notes:

*Choose option **'waiting list'** both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists.*

*Not covered by insurance should be coded as **'could not afford to'**, if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.*

Saħħa / *Health*						
C3. Għal dawn l-aħħar 6 xhur kont qed tkun limitat/a f'attivitajiet li n-nies is-soltu jagħmlu minħabba xi problema ta' saħħa? *During the last 6 months, have you been limited because of a health problem in activities people usually do?* Iva, limitat/a ħafna = 1 Iva, limitat/a = 2 Le, mhux limitat/a = 3	**C4. Kien hemm xi okkażżjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fl-opinjoni tiegħek, kellek bżonn personalment tagħmel eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa imma ma għamiltux?** *Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a medical examination or treatment for a health problem which you did not receive?* Iva, kien hemm mill-anqas okkażżjoni waħda……= 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkażżjoni..= 2 Għamel ✓ fejn japplika **Iva → QC5** **Le → QC6**		**C5. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?** *What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?* Ara n-noti fil-paġna opposta	**C6. Kien hemm xi okkażżjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fl-opinjoni tiegħek, kellek bżonn personalment tagħmel eżami jew trattament għand dentist imma m'għamiltux?** *Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a dental examination or treatment but you did not receive it?* Iva, kien hemm mill-anqas okkażżjoni waħda……= 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkażżjoni……= 2 Għamel ✓ fejn japplika **1 → QC7** **2 → QD1**		**C7. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?** *What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?* Ara n-noti fil-paġna opposta
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	

D1/D2. Stat ta' mpjieg prinċipali

Impjegat/a (full-time) …… = 1
Impjegat/a (part-time) …… = 2

Taħdem għal rasek (full-time) …….. = 3
Taħdem għal rasek (part-time)…… = 4

Taħdem mal-familja bla ħlas (*full-time*) …….. = 5
Taħdem mal-familja bla ħlas (*part-time*) …… = 6

Qiegħed/qegħda …… = 7

Student …… = 8
Irtirat/a …… = 9
B'diżabilita' permanenti u/jew mhux tajjeb għax-xogħol ..... = 10
Bil-lieva jew servizz fil-komunita' ……. = 11
Tagħmel ix-xogħol tad-dar u/jew tieħu ħsieb nies oħra ……... = 12
Persuna inattiva oħra …….. = 13

Noti:

1. Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bażi ta' risposta spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time ġeneralment ma jaqbiżx il-35 siegħa waqt li xogħol full-time generalment jibda' minn 30 siegħa 'l fuq.

2. **Taħdem id-dar mingħajr ħlas:** Dawn huma persuni li jgħinu lil xi membru tal-familja biex imexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew ħanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda ħlas formali.

D1/D2. Labour status / D2. **Main activity each month**
Employee (full-time) …… = 1
Employee (part- time) …… = 2

Self-employed (full-time) …… = 3
Self-employed (part- time)…… = 4

Unpaid family worker (full-time)…… = 5
Unpaid family worker (part- time) …… = 6

Unemployed …….. = 7

Student …… = 8
Retired …… = 9
Permanently disabled and/or unfit for work …….. = 10
In compulsory military or community service …… = 11
Housekeeper …… = 12
Other inactive person …….. = 13

Notes:

1. The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start at about 30 hours.

2. Unpaid family worker: *These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay.*

Stat ta' mpjieg / *Labour status*												
D1. Kif tiddeskrivi l-istat prinċipali ta' mpjieg tiegħek bejn it-Tnejn u l-Ħadd tal-ġimgħa li għaddiet? *How do you describe your main activity status between Monday and Sunday of last week?* Ara n-noti fil-paġna opposta	**D2. X'kienet l-attivita' prinċipali tiegħek matul kull xahar tas-sena l-oħra?** *What was your main activity in each month of last year ?* Ara n-noti fil-paġna opposta											
	2008											
	D2_Jan *January*	**D2_Feb** *February*	**D2_Mar** *March*	**D2_Apr** *April*	**D2_May** *May*	**D2_Jun** *June*	**D2_Jul** *July*	**D2_Aug** *August*	**D2_Sept** *September*	**D2_Oct** *October*	**D2_Nov** *November*	**D2_Dec** *December*

D3. Tibdil fl-istat ta' mpjieg

Le ……	= 0
Impjegat/a → Qiegħed/Qegħda ……	= 1
Impjegat/a → Irtirat/a ……..	= 2
Impjegat/a → Persuna inattiva oħra	= 3
Qiegħed/Qegħda → Impjegat/a ……	= 4
Qiegħed/Qegħda → Irtirat/a ……..	= 5
Qiegħed/Qegħda → Persuna inattiva oħra	= 6
Iritrat/a → Impjegat/a ……..	= 7
Iritrat/a → Qiegħed/Qegħda ……..	= 8
Iritrat/a → Persuna inattiva oħra	= 9
Persuna inattiva oħra → Impjegat/a	= 10
Persuna inattiva oħra → Qiegħed/Qegħda	= 11
Persuna inattiva oħra → Irtirat/a	= 12

D3. Changes in labour status

*No ……..	*= 0*
*Employed → Unemployed ……..	*= 1*
Employed → Retired …….	*= 2*
*Employed → Other inactive person ……..	*= 3*
*Unemployed → Employed ……..	*= 4*
*Unemployed → Retired ……..	*= 5*
*Unemployed → Other inactive person ……..	*= 6*
Retired → Employed …….	*= 7*
*Retired → Unemployed ……..	*= 8*
*Retired → Other inactive person ……..	*= 9*
*Other inactive person → Employed ……..	*= 10*
*Other inactive person → Unemployed ……..	*= 11*
*Other inactive person → Retired ……..	*= 12*

Stat ta' mpjieg / Labour status					
D3. Kellek xi bdil fl-istat ta' mpjieg tiegħek f'dawn l-aħħar tnax –il xahar *Have you changed your labour status during these past 12 months?* Ara n-noti fil-paġna opposta	***D4.***	**D5. Matul l-aħħar 4 ġimgħat kont qed tfittex xogħol?** *Have you been looking for work during the past 4 weeks?* Nies li sabu xogħol li ser jibda iktar tard, (sa perjodu ta' 3 xhur), għandu jitniżżlilhom '**Iva**' Għamel ✓ fejn japplika Iva → **QD6** Le → **QD7**		**D6. Jekk ikun hemm xogħol, tkun tista' tibda' taħdem fil-ġimagħtejn li ġejjin?** *If work becomes available, are you ready to start within the next two weeks?* Għamel ✓ fejn japplika	
	If QD1 = 1,2,3,4,5 or 6 then Skip to QD9 page 35	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

D7. Persuna qatt ħadmet

Ħidma tirreferi għal xogħol li **dam ta' l-anqas sitt xhur.** Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol każwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuż

D7. Person has ever worked

*Ever worked refers to persons who worked for **at least 6 months**. Vacation jobs undertaken by students, from which they return to studies, and any other casual work undertaken from time to time are disregarded*

D7. Qatt ħdimt? *Have you ever worked?* Ħidma tirreferi għal xogħol li dam ta' **l-anqas sitt xhur.** Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol każwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuż Għamel ✓ fejn japplika / **Iva → QD8_1** **Le → QG1 pg 85**		**D8_1. Impjieg/ Occupation**		***OCCUPATION CODE*** **Għall-użu ufiċċjali BISS**
		A. X'kien it-titlu uffiċċjali ta' l-aħħar impjieg prinċipali tiegħek? (eż. *machine operator*, direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.) *What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)*	**B. Iddeskrivi x-xogħol li kont tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-*Sales* u *Marketing*, eċċ.** *Describe your previous occupation e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.*	
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

D8_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek? *What was your professional status?* **Taħdem għal rasek u tħaddem lil ħaddieħor** / *Self-employed with employed workers* ……. = 1 **Taħdem għal rasek iżda ma tħaddimx lil ħaddieħor** / *Self-employed without workers* ……. = 2 **Impjegat/a** / *Employed* …….. = 3 **Taħdem fid-dar bla ħlas** / *Unpaid family worker* ……. = 4 1, 2, 4 → **QD21 pg. 41** 3 → **QD8_3**	D8_3. Kif kien il-kuntratt tax-xogħol? *What was the type of your work contract?* **Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit** / *Permanent work or with indefinite contract* ……. = 1 **Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit** / *Temporary work or definite contract* ……. = 2	D8_4. Kont inkarigat minn superviżjoni jew immaniġjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? *Did you supervise or manage any personnel in your job?* Għamel ✓ fejn japplika		GO TO QD21 (PAGE 41)
		Iva (1)	Le (2)	
		Iva (1)	Le (2)	
		Iva (1)	Le (2)	
		Iva (1)	Le (2)	
		Iva (1)	Le (2)	
		Iva (1)	Le (2)	
		Iva (1)	Le (2)	

D9. Impjieg prinċipali *Main occupation*					
A. X'inhu it-titlu uffiċċjali ta' l-impjieg prinċipali tiegħek? (eż. *machine operator*, direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.) *What is the job title of your main occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)*	**B. Iddeskrivi x-xogħol li tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-*Sales* u *Marketing*, eċċ.** *Describe your occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)*	***OCCUPATION CODE*** **Għall-użu Uffiċċjali BISS**	**D10A. X'jisimha l-organiżazzajoni li taħdem magħha?** *What is the name of the organisation you work for?*	**D10B. X'tagħmel l-organizzazzjoni li taħdem magħha?** *What is the main line of business in this organization?*	***ECONOMIC ACTIVITY (NACE)*** **Għall-użu Uffiċċjali BISS**

D11. X'inhu l-istat professjonali tiegħek? *What is your professional status?* **Taħdem għal rasek u tħaddem lil ħaddieħor** / *Self-employed with employed workers*…… = 1 **Taħdem għal rasek iżda ma tħaddimx lil ħaddieħor** / *Self-employed without workers* …… = 2 **Impjegat/a** / *Employed* …….. = 3 **Taħdem fid-dar bla ħlas** / *Unpaid family worker* …….. = 4 1, 2, 4 → **QD13** 3 → **QD12_1**	**D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol?** *What is the type of your work contract?* **Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit** / Permanent work or with indefinite contract ……. = 1 **Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit** / Temporary work or definite contract …… = 2	**D12_2. Inkarigat minn superviżjoni jew immaniġjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol?** *Do you supervise or manage any personnel in your job?* Għamel ✓ fejn japplika	
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)

D13. Numru ta' nies jaħdmu fil-post tax-xogħol	D14. Numru ta' sigħat fil-ġimgħa fl-impjieg prinċipali	D16. Raġuni għal bidla fl-impjieg
▪ Il-post tax-xogħol jikkonsisti minn binja waħda, parti minn binja, jew blokk ta' bini li **jinsab fl-istess post**. ▪ Inkludi l-**persuna nnifisha**. ▪ F'każ li l-persuna tivvjaġġa minn post għal ieħor fix-xogħol tagħha, agħti n-numru ta' mpjegati li jaħdmu fil-post tax-xogħol fejn **tirraporta**.	▪ **Għall-impjegati**: inkludi sahra li tagħmel is-soltu, kemm dik imħallsa u kemm dik le ▪ Meta n-numru ta' sigħat eżatti maħduma fil-ġimgħa jew inkella l-medja ta' sigħat maħduma ma jistawx jiġu kkalkulati niżżel -6	Biex tfittex jew taqbad xogħol aħjar ……. = 1 Temmejt impjieg temporanju jew intemm iż-żmien ta' kuntratt definit …… = 2 Obligat tieqaf mix-xogħol minn min iħaddmek (għeluq ta' negozju, gejt issensjat, tkeċċejt, irtirajt qabel iż-żmien eċċ.) …….. = 3 Ġie mibjugħ jew ingħalaq in-negozju tiegħek/tal-familja …….. = 4 Tieħu ħsieb tfal u/jew dipendenti oħra …… = 5 Kellek tmur toqgħod f'post ieħor minħabba ix-xogħol tas-sieħeb/sieħba jew minħabba żwieġ …… = 6 Raġunijiet oħra …….. = 7
D13. Number of persons working at place of work	***D14. Number of hours usually worked per week in main occupation***	***D16. Reason for change in employment***
▪ *The work place consists of a single building, part of a building, or, at the largest, a self-contained group of buildings **located at the same site**.* ▪ *The person him/herself should be included in the number.* ▪ *In the case of itinerant jobs, i.e. when the work involves traveling from place to place, the number of employees working at the **base** should be considered.*	▪ ***For employees**: include usual/regular paid and unpaid overtime* ▪ *When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past 4 weeks can be established write -6*	*To seek or take up a better job ……. = 1* *End of temporary work or end of temporary contract……. = 2* *Obliged to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.) ……. = 3* *Sale or closure of own/family business …….. = 4* *Childcare and/or care for other dependents …….. = 5* *Partner's job or marriage required you to move to another area …… = 6* *Other reasons …….. = 7*

D13. Kemm hemm persuni (inkludi lilek innifsek) jaħdmu fil-post tax-xogħol tiegħek? *How many persons (including yourself) work in the organisation where you work?* Agħti n-numru eżatt jekk bejn 1 u 10 11 – 19..... 11 20 – 49..... 12 50+ ..... 13 Ma tafx iżda **INQAS** minn 11-il persuna / Don't know but LESS than 11 persons …….. 14 Ma tafx iżda **IKTAR** minn 10 persuni / Don't know but MORE than 10 persons …….. 15 Ara n-noti fil-paġna opposta	**D14. Kemm-il siegħa fil-ġimgħa s-soltu taħdem fl-impjieg prinċipali tiegħek? (jekk is-sigħat ivarjaw, ħu medja fuq l-aħħar 4 ġimgħat)** *How many hours a week do you normally work in your main occupation?(if hours vary, give average over last 4 weeks)* Ara n-noti fil-paġna opposta	**D15. Biddilt ix-xogħol prinċipali tiegħek matul l-aħħar 12-il xahar?** *Have you changed your main job during the last 12 months?* Għamel ✓ fejn japplika Iva → **QD16** Le → **QD17**		**D16. Għaliex tlaqt mill-aħħar impjieg?** *Why did you leave your last employment?* Ara n-noti fil-paġna opposta	**D17. Bħalissa għandek iktar minn impjieg wieħed?** *Do you have more than one job at present?* Għamel ✓ fejn japplika Iva → **QD18** Le → **QD19**	
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

D20. Raġuni għax taħdem inqas minn 30 siegħa fil-ġimgħa

Edukazzjoni jew taħriġ ……..	= 1
Mard jew diżabilita' personali ……..	= 2
Tixtieq taħdem iktar sigħat imma ma tistax issib xogħol ieħor b'iktar sigħat ……..	= 3
Ma tridx taħdem iktar sigħat	= 4
In-numru ta' sigħat maħduma huma kkunsidrati bħala xogħol full-time …	= 5
Xogħol tad-dar, tieħu ħsieb it-tfal jew persuni oħra ……..	= 6
Raġunijiet oħra ……....	= 7

D20. Reason for working less than 30 hours

Undergoing education or training …….	*= 1*
Personal illness or disability …….	*= 2*
Want to work more hours but cannot find a job or work of more hours …	*= 3*
Do not want to work more hours …….	*= 4*
Number of hours worked are considered as a full-time job ……	*= 5*
Housework, looking after children or other persons ……	*= 6*
Other reasons ……	*= 7*

D18. Kemm-il siegħa <u>fil-ġimgħa</u> s-soltu taħdem fit-tieni, fit-tielet, eċċ. impjieg tiegħek? (Agħti numru totali ta' sigħat tat-tieni, tielet, eċċ. flimkien jekk għandek iktar minn żewġ impjiegi) *How many hours <u>a week</u> do you normally work in your second, third, etc. job? (Give total number of hours for second, third, etc. together if you work more than a second job)*	**D19. In-numru totali ta' sigħat li taħdem fil-ġimgħa, (wara li tgħodd in-numru ta' sigħat ta' l-impjieg prinċipali ma' tat-tieni, tielet, eċċ. impjieg), huwa inqas jew iktar minn 30 siegħa?** *The total number of hours worked per week, (after adding the number of hours of the main job with those for the second, third, etc. job), is less or more than 30 hours?* ***(Check QD14 + QD18)*** Inqas minn 30 siegħa = 1 Iktar minn 30 siegħa = 2 **1 → QD20** **2 → QD21**	**D20. X'inhi r-raġuni prinċipali li taħdem inqas minn 30 siegħa fil-ġimgħa?** *What is the main reason for working less than 30 hours a week?* Ara n-noti fil-paġna opposta	**D21. Kemm kellek żmien meta bdejt l-ewwel xogħol jew negozju regolari tiegħek?** *How old were you when you began your first regular job or business?* Ikteb l-eta'	**D22. Kemm-il sena, bejn wieħed u ieħor, qattajt f'xogħol imħallas (bħala impjegat jew taħdem għal rasek)?** *Since that time, roughly, how many years have you spent in paid work (as employee or self-employed)?* Ikteb in-numru ta' snin	**D23. Taħt liema stat civili iddikjarajt ruħek għal skopijiet ta' taxxa matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra?** *Did you declare yourself as single or married for tax purposes?* **Ġuvni/xebba** / Single ……. 1 **Miżżewweġ/Miżżewġa** / Married ..... ……. 2 **Ma japplikax /** *Not applicable* …….. 3

E1. Dħul gross u nett Dħul gross huwa l-ammont qabel ma ġew imnaqqsa t-taxxa u bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li gew imnaqqsa t-taxxa u bolla.	**E1a. Matul it-tnax –il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat?** • Min jaf it-total tas-sena sħiħa iniżżel 1 bħala numru ta' pagamenti • Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll) • Imla s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjieg wieħed jew inbidlitilha l-paga matul is-sena. Il-bolla titħallas fuq l-impjieg prinċipali biss.
E1. Gross and net income *Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.*	***E1a. How much was your income as an employee during the 12 months of last year?*** • *For respondents who know their total income enter number of payments as 1* • *Verify that the figures in each category reflect the same period of time (Eg. If the gross income is given over a period of one month, then the amount of tax and NI payments must also be given over one month)* • *Fill in sections B, C and D only if the respondent has more than one employment or has changed his/her salary during the 12 months of last year. The NI payment is based on the main job only.*

E1. Dħul mill-Impjieg – (Għall-impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*							
IF AT LEAST 1 MONTH IN D2 = 1 OR 2 THEN GO TO QE1a	**E1_intro. Kellek xi dħul minn impjieg is-sena l-oħra?** *Did you have any employment income during last year* Agħmel ✓ fejn japplika **Iva → E1a** **Le → Section F (pg. 77)**		**E1a. Matul it-tnax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix-xogħol principali bħala mpjegat?** *How much was your income from your **main job** as an employee during the 12 months of last year?* Min jaf it-total tas-sena sħiħa iniżżel 1 bħala numru ta' pagamenti Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll)				
			E1a. Sezzjoni A: Xogħol prinċipali / *Section A: Main job*				
			E1a_1. Numru ta' pagamenti matul it-12–il xahar *Number of payments during the 12 months*	**E1a_2. Ammont gross ma' kull pagament** *Gross income at each payment*	**E1a_3. Ammont nett ma' kull pagament** *Net income at each payment* Din il-mistoqsija timtela' **biss** jekk l-ammont gross ma jingħatax	**E1a_4. Taxxa (ma' kull pagament)** *Tax paid per payment received*	**E1a_5. Bolla (ma' kull pagament)** *NI paid per payment received*
	Yes (1)	No (2)					
	Yes (1)	No (2)					
	Yes (1)	No (2)					
	Yes (1)	No (2)					
	Yes (1)	No (2)					
	Yes (1)	No (2)					
	Yes (1)	No (2)					

Dħul mill-impjieg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minħabba żieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), niżżel l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjieg wieħed fl-istess żmien, imla' għal kull impjieg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during **the 12 months of last year** for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*				
E1b. Matul it-tnax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix-xogħol prinċipali bħala impjegat? *How much was income from your **main job** as an employee during the 12 months of last year?* Imla' s-sezzjoni B ,Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjieg wieħed jew inbidlitilha l-paga matul is-sena. **Il-bolla titħallas fuq l-impjieg prinċipali biss.**				
E1b. Sezzjoni B: Xogħol prinċipali / *Section B: Main job*				
E1b_1. Numru ta' pagamenti matul it-12–il xahar *Number of payments*	**E1b_2. Ammont gross ma' kull pagament** *Gross income at each payment*	**E1b_3. Ammont nett ma' kull pagament** *Net income at each payment* Din il-mistoqsija timtela' **biss** jekk l-ammont gross ma jingħatax	**E1b_4. Taxxa (ma' kull pagament)** *Tax paid per payment received*	**E1b_5. Bolla (ma' kull pagament)** *NI paid per payment received*

Dħul mill-impjieg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minħabba żieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), niżżel l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjieg wieħed fl-istess żmien, imla għal kull impjieg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during **the 12 months of last year** for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*

E1c. Matul it-tnax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat minn xogħol sekondarju intaxxat bil-15%?
*How much was your income as an employee from the **secondary job** which is taxed at 15% during the 12 months of last year?*

Imla' s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjieg wieħed jew inbidlitilha l-paga matul is-sena. **Il-bolla titħallas fuq l-impjieg prinċipali biss.**

E1c. Sezzjoni C: Xogħol sekondarju intaxxat bil-15% / *Section C: Secondary job taxed by 15%*

E1c_1. Numru ta' pagamenti matul it-12–il xahar *Number of payments*	**E1c_2. Ammont gross ma' kull pagament** *Gross income at each payment*	**E1c_3. Ammont nett ma' kull pagament** *Net income at each payment* Din il-mistoqsija timtela' **biss** jekk l-ammont gross ma jingħatax	**E1c_4. Diga' ġiet inkluża t-taxxa mħallsa fuq dan id-dħul?** *Has the tax paid on this income already been included?*	
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)

E1. Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*

E1d. Matul it-tnax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek minn xogħol ieħor bħala mpjegat?
*How much was your **income from other employment** as an employee during the 12 months of last year?*

Imla sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjieg wieħed jew inbidlitilha l-paga matul is-sena. **Il-bolla titħallas fuq l-impjieg prinċipali**

E1d. Sezzjoni D : Xogħol ieħor bħala mpjegat */ Section D : Other income from employment*

E1d_1. Numru ta' pagamenti matul it-12–il xahar *Number of payments*	**E1d_2. Ammont gross ma' kull pagament** *Gross income at each payment*	**E1d_3. Ammont nett ma' kull pagament** *Net income at each payment* *Din il-mistoqsija timtela' **biss** jekk l-ammont gross ma jingħatax*	**E1d_4. Taxxa (ma' kull pagament)** *Tax paid per payment received*	**E1d_5. Bolla (ma kull pagament)** *NI paid per payment received*

E1. Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
Bonus tal-Gvern / Government Bonus					
E1e_1. Fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel inkludejt il-bonus tal-gvern? *Have you included the government bonus in the income amounts declared before?*			**E1e_2. Inkludejt it-taxxi li ħallast fuq il-bonus tal-gvern fit-taxxi li ddikjarajt qabel?** *Did you include the tax paid on the government bonus in the income amounts declared above?*		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)

Dħul mill-Impjieg – (GĦAL IMPJEGATI BISS) / Income from employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)														
E1f. Ircevejt pagamenti minn dawn li sa nsemmi matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? *Have you received any of the following payments during the 12 months of last year?*														
E1f_1. Sahra *Overtime*		**E1f_2. *Commission***		**E1f_3. *Tips***		***E1f_4. Profit sharing***		***E1f_5. Stock options***		**E1f_6. *Allowance* biex taħdem f'postijiet perikuluż i** *Allowance for working in remote locations*		**E1f_7. Paga żejda fl-aħħar tas-sena (e.g. bonus mill-kumpanija)** *Extra salary at the end of the year(eg. Bonus from the company)*		**If all responses are 'NO' ↓ E6A**
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	

Dħul mill-Impjieg – (GĦAL IMPJEGATI BISS) / *Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)*				
E2. Dawn il-pagamenti ġew diga' mogħtija kollha fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel? *Have you already included all these payments before?* Agħmel ✓ fejn japplika **IVA → E6a** **LE → E3**		**E3. Niżżel l-ammonti gross jew nett li ma ġewx inklużi qabel.** *Enter the amount of money (gross or net) that has not been already included*		
		E3_1 **Ammont gross** *Gross amount*	**E3_2** **Ammont nett** *Net amount*	
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

E6a. Karozza tax-xogħol

Għandek jew kellek karozza tax-xogħol li ilek tużha jew għamilt użu minnha għallinqas għal xahar matul it-12 –il xahar tas-sena l-ohra.

E6a. Company car

The use of the company car should have been for at least one month during the 12 months of last year.

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*						
E6a. Kellek karozza, vann jew tip ta' vettura oħra li ġiet ipprovduta lilek għal użu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat 12-il xahar tas-sena l-oħra? *Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?* **Iva → QE6b** **Le → QE7a**		**E6b. Indika l-għamla, il-mudell u s-sena ta' reġistrazzjoni tal-vettura.** *Give make, model and registration year of the vehicle.*				**E6c. Kemm-il xahar użajt din il-vettura (jew oħra simili) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?** *For how many months have you made use of this (or a similar) vehicle during the 12 months of last year?* Ikteb in-numru ta' xhur (minn 1 sa 12)
		E6b_1 **l-Għamla** *Make*	**E6b_2** **Mudell** *Model (e.g. Punto)*	**E6b_3** **Sena ta' reġistrazzjoni** *Year of registration*	**E6b_4** **Tip ta' magna** *Engine type* **Diesel …. 1** **Petrol …. 2**	
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
E7a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq il-fuel jew assigurazzjoni tal-vettura tiegħek matul it-12–il xahar tas-sena l-oħra ? / *Did your employer subsidise part or all of your fuel/car insurance expenses during the 12 months of last year?* **Iva, fuq il-karozza provduta mix-xogħol**/ *Yes, on the car provided by the office*…… = 1 **Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/** *Yes, for your own private car* …….. = 2 ***Le*** */ No*…….= 3 1, 2 → **QE7b** 3 → **QE8a**			**E7b. Niżżel l-ammont TOTALI ta' sussidju jew *allowance* li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.** *Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.* **€**	**E7c. Dan l-ammont hu nkluż fl-ammonti mogħtija qabel?** *Have you already included this amount before?*	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*				
E8a. **Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew il-kont kollu tad-dawl, ilma jew telefon</u> matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** / *Did your employer <u>subsidise part or all of your electricity/water/telephone bill</u> during the 12 months of last year?* **Iva → QE8b** **Le → QE9a**		**E8b.** **Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra** *Write down the TOTAL amount of the subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.* **€**	**E8c. Dan l-ammont hu nkluż fl-ammonti mogħtija qabel?** *Have you already included this amount before?*	
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
E9a. **Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu fuq l-assigurazzjoni tas-saħħa matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** Did your employer subsidise part or all or your health insurance during the 12 months of last year? **Iva → QE9b_1** **Le → QE10a**		**E9b_1.** **Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.** *Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.* **€**	**E9b_2.** **Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju** *Describe this type of benefit* ***Fill in this question only if QE9b_1 is missing***	**E9c.** **Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?** *Have you included this amount as part of your employment income before?*	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
E10a. **Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu fuq l-assigurazzjoni tal-ħajja matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** Did your employer subsidise part or all or your life insurance during the 12 months of last year? **Iva → QE10b_1** **Le → QE11a**		**E10b_1.** **Nizzel l-ammont kollu li gie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-ohra.** *Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.* **€**	**E10b_2.** **Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju** *Describe this type of benefit* ***Fill in this question only if QE10b_1 is missing***	**E10c.** **Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?** *Have you included this amount as part of your employment income before?*	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*				
E11a. **Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew l-ammont kollu mill-ħlas għall-ikliet</u> matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** **Iva, ikel issussidjat fil-kanteen tal-kumpanija stess …… = 1** **Iva, ikel issussidjat f'ristoranti …….. = 2** **Iva, ikel issussidjat kemm ix-xogħol u f' ristoranti ……. = 3** **Le …….. = 4** *Did your employer <u>subsidise part or all of your expenses on meals</u> during the 12 months of last year?* *Yes, subsidized meals in the canteen at the place of work = 1* *Yes, subsidized meals in restaurants…… = 2* *Yes, subsidized meals both at work and restaurants ……. = 3* *No…… = 4* **If E11a = 4 → E12a**	**E11b_1.** **Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.** *Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.* **€**	**E11b_2.** **Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju** *Describe this type of benefit* ***Fill in this question only if QE11b_1 is missing***	**E11c.** **Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?** *Have you included this amount as part of your employment income before?*	
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
E12a. **Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha relatata mat-transport (eskludi fuel u assigurazzjoni) matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** *Did your employer subsidise part or all your transport expenses (excl. fuel and insurance) during the 12 months of last year?* **Iva → QE12b_1** **Le → QE13a**		**E12b_1.** **Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.** *Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.* **€**	**E12b_2.** **Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju** *Describe this type of benefit* ***Fill in this question only if QE12b_1 is missing***	**E12c.** **Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?** *Have you included this amount as part of your employment income before?*	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
E13a. **Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha ta' l-assigurazzjoni tad-dar matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** Has your employer subsidised part or all your house insurance during the 12 months of last year? **Iva → QE13b_1** **Le → QE14a**		**E13b_1.** **Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.** *Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.* **€**	**E13b_2.** **Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju** *Describe this type of benefit* ***Fill in this question only if QE13b_1 is missing***	**E13c.** **Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?** *Have you included this amount as part of your employment income before?*	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / *Income From Employment – (For Employees Only)*					
E14a. **Il-post fejn taħdem ipprovdielek xi benefiċċju ieħor matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?** Has your employer provided you with any other fringe benefit during the 12 months of last year? **Iva → QE14b_1** **Le → QE15a**		**E14b_1.** **Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.** *Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.* **€**	**E14b_2.** **Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju** *Describe this type of benefit* ***Fill in this question only if QE14b_1 is missing***	**E14c.** **Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel?** *Have you included this amount as part of your employment income before?*	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

E15a. **Inkludejt it-taxxi mħallsa fuq dawn il-benefiċċji fil-mistoqsijiet ta' qabel?** Have you included the tax paid on these benefits within earlier questions? **If E15a = 1,3 → Section F**			**E15b.** **Kemm ħallast taxxa fuq dan il-qliegħ matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?** *How much tax have you paid on these benefits during the 12 month of last year?* **€**
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	

Dħul gross minn min jaħdem għal rasu irid jiġi kkalkulat billi:

Tgħodd:

- Il-bejgħ kollu tan-negozju (turnover)
- Sussidji

U tnaqqas:

- Spiża ta' materjal li jintuża fin-negozju
- Pagi u spejjeż oħra relatati lill-ħaddiema
- Taxxi relatati ma' produzzjoni u importazzjoni
- Interessi imħallsa fi djun tal-kumpanija
- Kiri ta' art u ta propjeta' relatata man-negozju
- Spiża f'kapital (eż. Makkinarju; propjeta')

Jekk fl-impjieg jew negozju tiegħek int kont bi sħab ma ħaddieħor, il-mistoqsijiet li jmiss huma dwar **IL-PARTI TIEGĦEK BISS** tan-negozju. **TINKLUDIX** il-parti tas-sieħeb/sieħba tiegħek.

Gross income from self employment is calculated by:

Adding:

- Value of all market output (turnover)
- Subsidies

Minus:

- Intermediate consumption (e.g. raw material costs, maintenance costs, etc.)
- Compensation of employees (e.g. wages, salaries, etc.)
- Taxes related to production and importation
- Interest paid on business loans
- Rents paid on land and property for the use of the business
- Consumption of fixed capital (e.g. machinery, property, etc.)

If you work in partnership with someone else, the questions that follow are just about **YOUR OWN** share of the business ONLY.
DO NOT include your partner's share of income.

Dħul għal min jaħdem għal rasu / *Income from SELF-EMPLOYMENT*									
If at least one month in D2 = 3 or 4 then Go to F1	**F1_intro. Kellek xi dħul minn xogħol għal rasek matul it-12 –il xhar tas-sena l-oħra?** *Did you have any income from self-employment during the 12 months of last year?* Agħmel ✓ fejn japplika **Iva → F1** **Le → G1 (pg 85)**		**F1. Matul it-12–il xahar tas-sena l-oħra, inti għamilt profitt jew telf mix-xogħol tiegħek?** *Did you make profit or loss during the 12 months of last year* Agħmel ✓ fejn japplika		**F2. Inti tista' tagħti l-ammont gross jew nett tal-profitt/telf li kellek matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?** *Can you provide the gross or net profit that you had during the 12 months of last year?* Agħmel ✓ fejn japplika **Gross → F3a** **Nett → F4a**		**F3a. Agħti l-ammont gross tal-profitt/telf li kellek matul din is-sena** *Give your gross profit/loss that you had during this year* Agħti l-ammont u **mur QF4_1** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb F3b**.	**F3b. Agħti ndikazzjoni ta' din il-figura** *Give an indication of this amount* € 0 - € 2999……..= 1 € 3,000 - €5,999……..= 2 € 6,000 - € 8,999……..= 3 € 9,000 - € 11,999……..= 4 € 12,000 - € 14,999……..= 5 € 15,000 - € 17,999……..= 6 € 18,000 - € 20,999……..= 7 € 21,000 - € 23,999……..= 8 € 24,000 - € 26,999……..= 9 € 27,000 - € 29,999……..= 10 € 30,000 - € 32,999……..= 11 € 33,000 - € 35,999……..= 12 € 36,000 - € 38,999……..= 13 € 39,000+……..= 14 Agħti l-ammont u **mur QF4_1**	**F4a. Agħti l-ammont nett tal-profitt/telf li kellek matul din is-sena** *Give your net profit/loss that you had during this year* Agħti l-ammont u **mur QF4_1** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb F4b**.
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)			

F4_3a/b: Din il-mistoqsija tirreferi *BISS* għal dħul minn interessi minn kontijiet tan-negozju. Interessi minn kontijiet bankarji personali, flus mislufa lil ħaddieħor eċċ. għandhom jitniżżlu f'sezzjoni G.

*This question **ONLY** refers to income from interests from business accounts. Interests from personal bank accounts, loans etc. should be entered in Section G.*

Dħul għal min jaħdem għal rasu / *Income from SELF-EMPLOYMENT*						
F4b. Agħti indikazzjoni ta' din il-figura *Give an indication of this figure* € 0 - € 2999……..= 1 € 3,000 - €5,999……..= 2 € 6,000 - € 8,999……..= 3 € 9,000 - € 11,999……..= 4 € 12,000 - € 14,999……..= 5 € 15,000 - € 17,999……..= 6 € 18,000 - € 20,999……..= 7 € 21,000 - € 23,999……..= 8 € 24,000 - € 26,999……..= 9 € 27,000 - € 29,999……..= 10 € 30,000 - € 32,999……..= 11 € 33,000 - € 35,999……..= 12 € 36,000 - € 38,999……..= 13 € 39,000+……..= 14	**F4_1. Fil-figura tal-profitt/telf li għadek kif tajt qabel, naqqast il-flus li ġbidt kull xahar għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju)?** *In the figure of profit/loss which you have just provided, have you deducted the sum of money withdrawn for personal or family use (not for the business)?*		**F4_2. Indika bejn wieħed u ieħor kemm ġbidt flus FIX-XAHAR għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju). Inkludi:** • **Pagamenti u nfiq personali** • **Ħlas ta' kontijiet personali** • **Trasferiment mill-kont tan-negozju għal kontijiet bankarji privati** *Indicate the approximate amount of money that you have withdrawn per MONTH from your business bank account for family use and other personal purposes (non-business purposes). Include:* • *Personal payments and spending* • *Payments of domestic bills* • *Transfers from business bank account to private bank accounts*	**F4_3a. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dħul minn interessi minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju?** *During the 12 months of last year did you receive any income from interests from business related accounts?* **Iva → QF4_3b** **Le → QF5**		**F4_3b. Agħti l-ammont ta' dħul minn interessi li rċevejt minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju biss.** *Enter the amount of income from interests received from business related accounts?* **Agħti l-ammont u mur QF4_3d. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QF4_3c.**
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	

Dħul għal min jaħdem għal rasu / *Income from SELF-EMPLOYMENT*										
F4_3c. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont. *Give an indication of the amount.* € 0 - € 999 ....= 1 € 1000 - € 1999……= 2 € 2000 - € 2999……= 3 € 3000 - € 3999……= 4 € 4000 - € 4999……= 5 € 5000 - € 5999……= 6 € 6000 - € 6999……= 7 € 7000 - € 7999……= 8 € 8000 - € 8999……= 9 € 9000 - € 9999……= 10 € 10000 - € 10999……= 11 € 11000 - € 11999……= 12 € 12000+. ……= 13	**F4_3d. Dan l-ammont kien** / *This amount was* **1. Qabel it-taxxa** / Before tax → **F4_3e** *2.* **Wara t-taxxa** / *After tax* → **F4_3e** 3. **Ma tħallsitx taxxa** / *Tax was not paid* → **F5**			**F4_3e. Ammont ta' taxxa fis-sena minn interessi (jekk japplika)** *Yearly tax amount from interest (if applicable)* **Agħti l-ammont u mur QF5. Jekk ma tafx niżżel -2 u wiegeb QF4_3f**	**F4_3f. Indika r-rata ta' taxxa bħala persentagg** *Indicate rate of tax as a percentage*	**F5. Indika l-metodu ta' kif ħallast il-bolla s-sena l-oħra?** *Indicate the method by which last year you paid the NI* 1. **Somma kull perjodu** / *One payment per period* → **F6a** 2. **Somma globali waħda fuq is-sena kollha** / *One global payment for the whole year* → **F7** 3. **Ma ħallastx bolla** / *Did not pay NI* → **F8**			**F6. Bolla mħallsa f'perjodi** *Amount of NI (by period)*	
									F6a. Agħti l-ammont ta' bolla li <u>ħallast</u> f'kull perijodu *Indicate your NI <u>payment</u> for every period*	**F6b. Indika n-numru ta' <u>xhur</u> koperti b'dan il-ħlas** *Indicate the number of <u>months</u> covered by this payment* **Mur QF8**
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		

Dħul għal min jaħdem għal rasu / *Income from SELF-EMPLOYMENT*						
F7. Agħti l-ammont ta' bolla li ħallast fuq is-sena kollha. *Enter your NI payment for the whole year.*	**F8. Int ħallast t-taxxa provisorja matul s-sena jew inkella ħallast it-taxxa darba fl-aħħar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profitt?** *Did you pay provisional tax during the year or did you pay the tax at the end of the year on the gross amount of profit?* 1. **Taxxa provisorja** / *Provisional Tax* → **F10a** 2. **Taxxa fl-aħħar tas-sena** / *End of year tax* → **F9** 3. **Ma ħallastx taxxa** / *Did not pay any Tax* → **G1**			**F9. Kemm ħallast taxxa b'kollox fl-aħħar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profitt?** *How much tax did you pay altogether at the end of the year on the gross amount of profit?* **€** ***Go to G1***	**F10. Taxxa mħallsa f'perjodi** *Amount of Tax (by period)*	
					F10a. Agħti l-ammont ta' taxxa li ħallast f'kull perijodu *Indicate your tax payment for every period*	**F10b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-ħlas** *Indicate the number of months covered by this payment*
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			

G1. Inkludi interessi biss.
Eskludi flus mizmumin fil-bank

Include only interests. Exclude all money in bank accounts

Din il-mistoqsija ma tinkludix interessi minn kontijiet tan-negozju. Dawn għandhom jitniżżlu f'mistoqsija F4_3a

This question does not include interests from business accounts. These should be entered in question F4_3a

Dħul minn interessi / *Income from interests*					
G1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dħul minn interessi (minn kontijiet bankarji, flus mislufa lil ħaddieħor, eċċ.) ? *During the 12 months of last year, did you receive any income from interest (from bank accounts, loans, etc.)* ? Agħmel ✓ fejn japplika Iva → **QG2** Le → **QG5**		**G2. Dan id-dħul hu minn xi kont jew investiment miżmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?** *Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?* F'ismi *In own name* …….. = 1→ **QG4** Flimkien ma membru ieħor fid-dar *Jointly with other household members* …….. = 2→ **QG3** Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar *Both sole and joint* ..... ……..... = 3→ **QG3** Agħmel ✓ fejn japplika			***PLEASE TURN PAGE***
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	

G3. Dħul minn interessi ma' ħaddieħor
Income from interests jointly held

Il-persuni l-oħra jridu jkunu membri f'din id dar.
Jekk hemm kontijiet miżmuma ma' persuni oħra barra minn din id-dar, agħti l-parti tiegħek biss.

Joint investments refer strictly to those held with household members only.
If there are other shared accounts with members outside this household, enter only the part that is held by the respondent

Dħul minn interessi / *Income from interests*

G3. Għal kull dħul li għandek minn interessi ma' membru ieħor fid-dar, niżżel in-numru tal-persuna li magħha rċevejt id-dħul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u agħti l-ammonti skond kif inhu ndikat.

For each jointly earned income from interests during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.

G3_1 **Numru tal-persuna** *Person number*	**G3_2a** **Ammont** *Amount* Agħti l-ammont u **mur QG3_3.** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb QG3_2b**.	**G3_2b. Agħti ndikazzjoni ta' l-ammont/***Give an indication of the amount* € 0 – € 199…. ..... ….= 1 € 200 – € 599..... ….= 2 € 600 – € 999..... ….= 3 € 1,000 – € 1,499..... ….= 4 € 1,500 – € 1,999..... ….= 5 € 2,000 – € 2,499..... ….= 6 € 2,500 – € 2,999..... ….= 7 € 3,000 – € 4,999..... ….= 8 € 5,000 – € 6,999..... ….= 9 € 7,000 – € 9,999……..= 10 € 10,000 – € 12,999……..= 11 € 13,000 – € 15,999……..= 12 € 16,000+……..…..……= 13	**G3_3** Qabel it-taxxa *Before tax* ..... = 1→ **QG3_4** Wara t-taxxa *After tax*..... = 2→ **QG3_4** Ma tħallsitx taxxa *Tax was not paid* ..... = 3→ **check3** Għamel ✓ fejn japplika			**G3_4** **Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika)** Yearly t*ax amount (if applicable)* Agħti l-ammont u mur **Check 3.** Jekk ma tafx niżżel **-2** u **wieġeb QG3_5**	**G3_5** **Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ** *Indicate rate of tax as a percentage*	**Check 3: If G2 = 2 (page 85) go to QG5**
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			

Dħul minn interessi / *Income from interests*						
G4. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dħul li rċevejt minn interessi f'ismek. *During the 12 months of last year, indicate the amount received from interests from accounts held in your name only*						
G4_1a **Ammont** *Amount* Agħti l-ammont u **mur QG4_2.** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb QG4_1b**.	**G4_1b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont** *Give an indication on the amount* € 0 – € 199…..... ….= 1 € 200 – € 599 ..... ….= 2 € 600 – € 999 ..... ….= 3 € 1,000 – € 1,499 ..... ….= 4 € 1,500 – € 1,999 ..... ….= 5 € 2,000 – € 2,499 ..... ….= 6 € 2,500 – € 2,999 ..... ….= 7 € 3,000 – € 4,999 ..... ….= 8 € 5,000 – € 6,999 ..... ….= 9 € 7,000 – € 9,999……...= 10 € 10,000 – € 12,999……...= 11 € 13,000 – € 15,999……...= 12 € 16,000+…….…….= 13	**G4_2** **Qabel it-taxxa** / *Before tax* .....= 1 **Wara it-taxxa** / *After tax*.....= 2 **Ma tħallsitx taxxa** / *Tax was not paid* …….= 3 Għamel ✓ fejn japplika **1,2 → QG4_3** **3 → QG5**			**G4_3** **Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika)** *Yearly tax amount (if applicable)* Agħti l-ammont u **mur QG5** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb QG4_4**	**G4_4** **Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ** *Indicate rate of tax as a percentage*
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		

G5. ***Din il-mistoqsija ma tinkludix dividendi minn kontijiet tan-negozju.***

This question does not include dividends from business accounts.

Dħul minn dividendi / *Income from dividends*					
G5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dħul minn dividendi ta' ishma, stokks, jew investimenti f'fondi amministrattivi minn bank, kumpanija ta' assigurazzjoni eċċ. jew minn kapital investit f'kumpanija jew negozju? *During the 12 months of last year, did you receive any income from dividends from shares, stocks or investments in unit or mutual funds, or from capital invested in a company or business?* Agħmel ✓ fejn japplika Iva → **QG6** Le → **QG9**		**G6. Dan id-dħul hu minn xi kont jew investiment miżmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?** *Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?* **F'ismi** *In own name* ..... = 1→ **QG8** **Flimkien ma membru ieħor fid-dar** *Jointly with other household members* …. = 2→ **QG7** **Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar** *Both sole and joint*……..... = 3→ **QG7** Agħmel ✓ fejn japplika			**PLEASE TURN PAGE**
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)	

Dħul minn dividendi / *Income from dividends*

G7. Għal kull dħul li għandek minn dividendi ma' membru ieħor fid-dar, niżżel in-numru tal-persuna li magħha rċevejt id-dħul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u agħti l-ammonti skond kif inhu ndikat.

For each jointly earned income from dividends during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.

L-ammont totali jiġi miktub darba biss, jiġifieri fuq isem persuna waħda biss

G7_1 **Numru tal-persuna** *Person number*	**G7_2a** **Ammont** *Amount* Agħti l-ammont u **mur QG7_3.** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb QG7_2b**.	**G7_2b. Agħti ndikazzjoni ta' l-ammont** *Give an indication on the amount* € 0 – € 199…….. ….= 1 € 200 – € 599 ..... ….= 2 € 600 – € 999 ..... ….= 3 € 1,000 – € 1,499 ..... ….= 4 € 1,500 – € 1,999 ..... ….= 5 € 2,000 – € 2,499 ..... ….= 6 € 2,500 – € 2,999 ..... ….= 7 € 3,000 – € 4,999 ..... ….= 8 € 5,000 – € 6,999 ..... ….= 9 € 7,000 – € 9,999……..= 10 € 10,000 – € 12,999……..= 11 € 13,000 – € 15,999……..= 12 € 16,000+……..…..…….= 13	**G7_3** **Qabel it-taxxa** *Before tax* ..... = 1→ **QG7_4** **Wara t-taxxa** *After tax*..... = 2→ **QG7_4** **Ma tħallsitx taxxa** *Tax was not paid*..... = 3→ **check4** Għamel ✓ fejn japplika			**G7_4** **Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika)** Yearly t*ax amount (if applicable)* Agħti l-ammont u mur **Check 4.** Jekk ma tafx niżżel **-2** u **wieġeb QG7_5**	**G7_5** **Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ** *Indicate rate of tax as a percentage*	**Check 4: If G6 = 2 (page 91) go to QG9**
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			
			(1)	(2)	(3)			

Dħul minn dividendi / *Income from dividends*						
G8. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dħul li rċevejt minn dividendi f'ismek. *During the 12 months of last year indicate the amount received from interests from accounts held in your name only*						
G8_1a **Ammont** ***Amount*** Agħti l-ammont u **mur QG8_2.** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb QG8_1b**.	**G8_1b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont** *Give an indication of the amount* € 0 – € 199…. .....= 1 € 200 – € 599 .....= 2 € 600 – € 999 .....= 3 € 1,000 – € 1,499 .....= 4 € 1,500 – € 1,999 .....= 5 € 2,000 – € 2,499 .....= 6 € 2,500 – € 2,999 .....= 7 € 3,000 – € 4,999 .....= 8 € 5,000 – € 6,999 .....= 9 € 7,000 – € 9,999……...= 10 € 10,000 – € 12,999……...= 11 € 13,000 – € 15,999……...= 12 € 16,000+……..…..…….= 13	**G8_2** **Qabel it-taxxa** / *Before tax* .....= 1 **Wara it-taxxa** / *After tax*.....= 2 **Ma tħallsitx taxxa** / *Tax was not paid* .....= 3 Għamel ✓ fejn japplika **1,2 → QG8_3** **3 → QG9**			**G8_3** **Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika)** *Yearly tax amount (if applicable)* Agħti l-ammont u **mur QG9** Jekk ma tafx **niżżel -2** u **wieġeb QG8_4**	**G8_4** **Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ** *Indicate rate of tax as a percentage*
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		

G9. Skema privata ta' pensjoni

- Jiġifieri skema ta' pensjoni **kompletament mwaqqfa u mħallsa minnek** jew mis-sieħeb/sieħba tiegħek li ġie/ġiet nieqes/nieqsa li minnha issa qed tirċievi pagamenti regolari.

- **Inkludi:**
  - Kull tip ta' pensjoni (ta' diżabilita', tal-qagħad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jingħataw f'forma ta' interessi jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet privati.

- **Tinkludix:**
  - Pensjonijiet mħallsa mid-Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali jew mix-xogħol li kont taħdem.
  - Kapital imġemma minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li jiħallas f'somma globali meta l-iskema timmatura.

G9. Private pension scheme

- *That is a pension scheme fully organised and **paid for by you** or by a deceased spouse or relative, which results in a regular payment.*

- ***Include:***
  - *Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interest or dividends from individual private pension plans*

- ***Exclude:***
  - *Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.*
  - *Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.*

G9. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dħul regolari minn skema <u>privata ta' pensjoni</u>? *During the 12 months of last year did you receive any regular income from a* ***<u>private pension scheme</u>****?* Ara n-noti fil-paġna opposta (Agħmel ✓ fejn japplika) **Iva → QG10** **Le → QG11_1**		**Dħul minn pensjonijiet privati** / *Income from private pensions*							
		G10. Niżżel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm–il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12–il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat *Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.*							
		Skema 1 / *Scheme 1*				**Skema 2** / *Scheme 2*			
		G10_1_1 **Ammont kull pagament** *Amount per payment*	**G10_1_2** **Qabel it-taxxa** *Before tax* **...= 1** **Wara t-taxxa** *After tax*..... **= 2** **Ma tħallsitx taxxa** *Tax was not paid* **……..= 3** **1,2→ QG10_1_3** **3→ QG10_1_4**	**G10_1_3** **Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika)** *Tax amount per payment received (if applicable)*	**G10_1_4** **Numru ta' pagamenti matul is-sena** *No. of payments received*	**G10_2_1** **Ammont kull pagament** *Amount per payment*	**G10_2_2** **Qabel it-taxxa** *Before tax* **……= 1** **Wara t-taxxa** *After tax* **..... = 2** **Ma tħallsitx taxxa** *Tax was not paid* **……..... .= 3** **1,2→ QG10_2_3** **3→ QG10_2_4**	**G10_2_3** **Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika)** *Tax amount per payment received (if applicable)*	**G10_2_4** **Numru ta' pagamenti matul is-sena** *No. of payments received*
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								

G11_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus.

Għax irtirajt mix-xogħol ……. = 1
Għax ġejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol …….. = 2
Għax kelli bżonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar …... = 3
Għax għazilt li nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar …… = 4
Bħala kumpens minħabba diżabilita' jew mard …….. = 5
Bħala benefiċċju tar-romol …… = 6
Minn skema privata ta' investiment ……..…= 7
Minn skema tal-gvern wara xiri ta' l-ewwel propjeta ……...= 8
Raġuni oħra …….…… ……= 9

What was the main reason for receiving this lump sum of money.

Because of retirement from work …… = 1
Because of redundancy …….. = 2
Because of the need to stop working before retirement age …… = 3
Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age …..... = 4
As compensation related to disability or sickness …….. = 5
As survivors' benefits …….…= 6
From a private investment scheme ……..=7
From a government scheme for purchasing of first property ……..= 8
Other reasons ……= 9

Lump Sums					
G11_1. Matul it-12–il xahar tas-sena l-oħra jew fis-snin ta' qabel, irċevejt somma kapital ta' flus minn entita pubblika jew privata (eskludi rebħ minn lotteriji)? *During the 12 months of last year or before, did you receive a one-time lump sum of money from a public or private entity (exclude winnings from lotteries)?* **Iva matul 12-il xahar tas-sena l-oħra**/ *Yes, during the 12 months of last year … = 1* **Iva, fis-snin ta'qabel** / Yes, before *last year* …… = 2 **Le**/*No* …… …… = 3 **1 → QG11_2** **2 → QG12** **3 → QG13**	**G11_2. Kemm kienet is-somma ta' flus li rċevejt?** *How much was the amount received?* **€**	**G11_3. Kemm ħallast taxxa fuq din is-somma?** *How much tax was paid?* **(Niżżel 0 jekk ma tħallsitx taxxa.** *Enter 0 if no tax was paid.)* **€**	**G11_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus.** *What was the main reason for receiving this lump sum of money.* Ara noti fil-pagna opposta **1-8 → QG12** **9 → QG11_4_1**	**G11_4_1 Speċifika** **Specify**	**G12. Kemm bejn wieħed u ieħor użajt minn din is-somma matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra biex tgħix komdu bihom?** *During the 12 months of last year, how much did you use of this money in order to maintain your standard of living?*

G13. Din il-mistoqsija tinkludi ħlas fi skemi ta' life insurance li jservu fl-istess ħin bħala skemi ta' investiment. Tinkludiex ħlas fi skemi ta' life insurance li ma jingħatawx flus lura minnha ħlief fil-kaz ta' mewt.

This question also refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. Exclude contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.

G13. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tħallas għal xi skema <u>privata ta' pensjoni</u>? *During the 12 months of last year were you paying contributions to an individual **<u>private pension scheme</u>**?* (Agħmel ✓ fejn japplika) **Iva → QG14a** **Le → QH1**		**Investimenti f'pensjonijiet privati** / *Investments in private pensions*					
		G14a. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / *What type of scheme are you investing in?* **Skema privata ta' pensjoni**/ *Private pension scheme……. = 1* **Life insurance b'investiment** / *life insurance with investment ……= 2*		**G14a. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat** *Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.*			
				Skema 1 / *Scheme 1*			
				G14a_1_1 **Ammont kull pagament** *Amount per payment*	**G14a_1_2** **Qabel it-taxxa**/*Before tax ....*= 1 **Wara t-taxxa/***After tax …….* = 2 **Ma tħallsitx taxxa** /*Tax was not paid….....*= 3 **1,2→ QG14a_1_3** **3→ QG14a_1_4**	**G14a_1_3** **Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika)** *Tax amount per payment received (if applicable)*	**G14a_1_4** **Numru ta' pagamenti matul is-sena** *No. of payments made*
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				

Investimenti f'pensjonijiet privati / *Investments in private pensions*						
G14b. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / *What type of scheme are you investing in?* **Skema privata ta' pensjoni**/ *Private pension scheme …….....…… = 1* **Life insurance b'investiment** / *life insurance with investment …….= 2* ***Mhux applikabli***/ *Not applicable……..=3* *3* → **H1a**			**G14b. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat** *Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.*			
			Skema 2 / *Scheme 2*			
			G14b_2_1 **Ammont kull pagament** *Amount per payment*	**G14b_2_2** **Qabel it-taxxa**/*Before tax ....*= 1 **Wara t-taxxa/***After tax …….* = 2 **Ma tħallsitx taxxa** /*Tax was not paid…….....*= 3 **1,2→ QG14b_2_3** **3→ QG14b_2_4**	**G14b_2_3** **Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika)** *Tax amount per payment received (if applicable)*	**G14b_2_4** **Numru ta' pagamenti matul is-sena** *No. of payments made*
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				

Benefiċċji Soċjali / Social Benefits

H1. Matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra irċevejt xi benefiċċji soċjali mill-Gvern Malti minn dawn li ġejjin?
During the 12 months of last year, have you received any of the following social benefits from the Maltese government?

H1a. Benefiċċju għal min hu qiegħed/ *Unemployment benefit*		**H1b. Pensjoni ta' l-irtirar/** *Retirement pension*		**H1c. Pensjoni tar-romol u l-orfni/** *Survivors' benefits*		**H1d. Benfiċċju tal-mard/** *Sickness benefit*		**H1e. Benefiċċju tad-dizabbilita'/** *Disability benefits*		**H1f. Benefiċċju tas-single mothers/** *Benefits for single mothers*		**H1g. Benefiċċju supplimentari/** *Supplementary benefits*		**H1h. Benefiċċju fuq housing (ez. Benefiċċji relatati ma kera u self)** / *Housing benefits (e.g.benefits related to mortgage or rent payments)*		**H1i.** *Children's allowance*		**H1j. *Benefiċċji relatati ma' l-edukazzjoni/*** *Education benefits*		**H1k. *Benefiċċji ohrajn*** / *Other benefits*		**H1k_Iehor** / *other* **Iddeskrivi l-benefiċċju /** *Describe the other benefit*
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	

Benefiċċji għall-Edukazzjoni / *Education Benefits*			
H2_1. **Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : stipendji** *Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year**?: stipends*** ***IF 2*** **→ H3_1**		**H2_2** **Numru ta' pagamenti** *Number of payments*	**H2_3** **Ammont gross ma' kull pagament** *Gross earnings per payment*
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

Benefiċċji għall-Edukazzjoni / *Education Benefits*		
H3_1. **Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : Smart card jew vouchers simili mogħtija għal fini ta` edukazzjoni** *Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year**? :*** *Smart card or similar vouchers distributed for educational purposes* ***IF 2*** **→ H4_1**		**H3_2** **Kemm użajt minn dan il-voucher matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?** *How much of this voucher have you utilsed during the 12 months of last year?*
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	

Benefiċċji għall-edukazzjoni / *Education Benefits*			
H4_1. **Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? :** **Scholarships mirbuħa matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra** *Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year**?:*** *Scholarships won during the 12 months of last year* ***IF 2*** **→ H5_1**		**H4_2** **Kemm kien jiswa dan l-ischolarship?** *What was the value of this scholarship?*	**H4_3** **Iddeskrivi fil-qosor dan it-tip ta' scholarship.** *Describe briefly the type of scholarship that was attained.* *Fill in this question only if H4_2 is missing*
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

Beneficcji għall-edukazzjoni / *Education Benefits*					
H5_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : Sussidju fuq miżati ta` skejjel privati tiegħek jew tat-tfal tiegħek *Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? Subsidies on private school fees where you or your children attend* **Iva, bħala taxxa lura /** *Yes as tax refund …….. = 1* **Iva, metodu ieħor ta' pagament /** *Yes other method of payment …… = 2* **Le /** *No …….. = 3* ***IF 3*** **→ H6_1**			**H5_2** **Kemm kien il-valur ta dan il-benefiċċju?** *Indicate the sum of money that was received* ***IF* H5_1 *= 2*** **→ H6_1**	**H5_3** **Dan l-ammont ġie diġa eskluż mill-ammont ta' taxxi li ngħataw qabel?** *Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?*	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)

Benefiċċji Oħrajn għal Edukazzjoni / Other *Educational benefits*					
H6_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? Lezzjonijet/ korsijiet oħra (eż. sports, żfin, eċċ) *Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?* ***Other lessons/courses (e.g. sports, dance, etc)*** **Iva, bħala taxxa lura /** *Yes as tax refund …….. = 1* **Iva, metodu ieħor ta' pagament /** *Yes other method of payment …… = 2* **Le /** *No …….. = 3* *IF 3* → **H7_1**			**H6_2** **Kemm kien il-valur ta` dan il-beneficcju?** *Indicate the sum of money that was received* ***IF* H6_1 = *2*** → **H7_1**	**H6_3** **Dan l-ammont ġie diġa eskluż mill-ammont ta' taxxi li ngħataw qabel?** *Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?*	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)

Pensjonijiet għall-irtirar minn pajjiżi barra minn Malta / *Retirerment pensions income from foreign countries*							
H7_1. **Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi dħul minn pensjonijiet ta' l-irtirar minn pajjiżi barra minn Malta?** (eż. Ingilterra, Kanada, Awstralja eċċ) *Have you received any retirement pensions income from foreign countries (e.g. England, Canada, Australia etc) during the 12 months of last year?* ***IF 2*** → **H8_1**		**H7_2** **Niżżel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (gimgħa, xahar, eċċ) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra** *Indicate the amount received during each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year*					
		H7_2a **Numru ta' pagamenti** *Number of payments*	**H7_2b** **Ammont gross ma' kull payment** *Gross income per payment*	**H7_2c** **Ammont nett ma kull pagament** *Net income per Payment*	**H7_2d** **Taxxa mħallsa ma kull pagament** *Tax per payment* ***IF 0*** → **H8_1**	**H7_3** **It-taxxi relatati ma dan il-qliegħ ġew diġa nklużi qabel** *Have the taxes paid on this income already been included above?*	
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)

Dħul minn kiri ta' propjeta'/ *Earnings from rent of property or land*						
H8_1. **Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek <u>xi dħul minn kiri ta' propjeta</u> (eż. garage, bini eċċ) ?** *Have you received any income from <u>rent of property or land</u>(e.g. garages, property, etc) during the 12 months of last year**?*** ***IF 2*** **→ H9_1**		**H8_2a** **Ammont <u>gross</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra** *<u>Gross</u> income during the 12 months of last year* **€**	**H8_2b** **Ammont <u>nett</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra** *<u>Net</u> income during the 12 months of last year* **€**	**H8_2c** **Taxxa mħallsa fuq dan id-dħul** *Tax paid on this income* ***IF 0*** **→ H9_1**	**H8_3** **It-taxxa relatati ma' dan il-qliegħ ġew diġa nklużi qabel?** *Have the taxes paid on this income already been included?*	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)

Household Transfers : Received					***Household Transfers: Paid***				
H9_1. **Irċevejt xi ħlas fuq bażi regolari mingħand xi familja oħra matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?** *Have you received any regular payments from another family during the 12 months of last year**?*** ***IF 2 → H10_1***		**H9_2a** **Numru ta' pagamenti** *Number of payments*	**H9_2b** **Ammont ma' kull pagament** *Amount per Payment*	**H9_2c** **Raġuni għaliex irċevejt dan il-ħlas** *Reasons for receipt of household transfer* **Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel /** *Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse*.....1 **Oħrajn /** *Others* 2	**H10_1** **Ħallast xi pagamenti fuq bażi regolari lil xi familja oħra matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?** *Have you made any regular payments from another family during the 12 months of last year?* ***IF 2 → H11_1***		**H10_2a** **Numru ta' pagamenti** *Number of payments*	**H10_2b** **Ammont ma' kull pagament** ***Amount per payment***	**H10_2c** **Raġuni għaliex ħallast dan il-pagament** *Reasons for payment of household transfer* **Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel /** *Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse* ..... 1 **Oħrajn /** *Others* 2
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			

Dħul ieħor: / Other income						
H11_1. **Irċevejt xi dħul ieħor matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?** *Have you received any other income during the 12 months of last year?* ***IF 2*** **→ H12_1**		**H11_2a** **Ammont <u>gross</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra** *<u>Gross</u> income during the 12 months of last year* **€**	**H11_2b** **Ammont <u>nett</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra** *<u>Net</u> income during the 12 months of last year* **€**	**H11_2c** **Taxxa mħallsa fuq dan il-pagament** *Tax paid on this income* ***IF 0*** **→ H12_1**	**H11_3** **It-taxxi relatati ma dan il-qliegħ ġew diġa` inklużi qabel?** *Have the taxes paid on this income already been included above?*	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)

H12_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ħallast jew irċevejt taxxi oħra li ma ġewx inklużi qabel? *Have you paid or received any other taxes which were not mentioned above during the 12 months of last year***?** **Iva ħallast /** *Yes paid …… =1* **Iva rċevejt /** *Yes received …… =2* **Le /** *No …… =3* ***IF 3*** **→ Go to section I**			**H12_2** **Kemm kien dan l-ammont?** *How much was paid/received?*
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	

I1. Fi żmien 12 -il xahar oħra, ħa tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza? *In 12 months time from now, will you still be residing in the current address?* **Iva → QI3** **Le / Persuna Nru 1 → QI2**		**I2. Agħti l-indirizz tar-residenza fejn sejjer toqgħod** *Give the address of the residence to where you are moving.*	**I2. Agħti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistgħu nikkuntatjawk** **Give your telephone numbers**	
Għamel ✓ fejn japplika		**I2_1** **Indirizz /** *Address*	**I2_2** **Tel. No.**	**I2_3** **Mob. No.**
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

I5. *L-istat ta' l-informazzjoni*		I5_1
***Interview* komplut** Informazzjoni kompluta mill-*interview* …….....	= 11	
***Interview* mhux komplut, għalkemm sar kuntatt** Individwu ma setgħax jirrispondi (mard, inkapaċita', eċċ.) ħadd ma seta jirrispondi għalih ……..	= 21	**Iva …….. = 1** **Le, l-ammonti ngħataw *a memoria u ta' min joqgħod fuqhom* ……..... = 2** ***Le, l-ammonti ngħataw a memoria u mhumiex ta' min joqgħod fuqhom* …….. = 3**
Irrifjuta li jikkopera ……..	= 23	***Ma ngħatatx informazzjoni fuq dħul* …… = 4**
Individwu mhux ikkuntatjat Il-persuna mhux qegħda d-dar temporanjament u ħadd ma seta jirrispondi għaliha	= 31	
Kuntatt ma sarx għal raġunijiet oħra	= 32	I5_1
Informazzjoni jew *interview* mhux komplut Raġuni mhux magħrufa ……..	= 33	*Yes* …….. = 1 *No, amounts were given from memory and information is reliable*……. = 2 *No, amounts were given from memory and information is not reliable* ..……..…… = 3 *No, information on income was given* …… ..……..…… = 4
Tfal taħt is -16 il sena ……... = 41		
I5. Data status		
Interview completed *Information completed from interview* ……..	*= 11*	
Interview not completed, though contact made *Individual unable to respond (illness, incapacity etc.) no proxy possible* ……	*= 21*	
Refusal to co-operate ……..	*= 23*	
Individual not contacted *Person temporarily away and no proxy possible* ……...	*= 31*	
No contact for other reasons …….	*= 32*	
Information or interview not completed *Reason unknown* ……...	*= 33*	
Children under 16 ……	*= 41*	

I3. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il-persuna/ *Number of minutes to complete the personal questionnaire/s*	**I4. Data ta' kull persuna intervistata /** *Date of each personal interview*			**I5. *Data status***	**I5_1. L-informazzjoni li ngħatat fuq dħul ittieħdet minn fuq formoli ta' l-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili /** *Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation?*	**I6. *Type of interview***	**I7. Numru ta' riferenza tal-persuna li rrispondiet għal individwu** *Reference number of person who filled in the individual questionnaire*	**GO TO J1** **(Part 2 HOUSEHOLD SECTION)**
Ikteb it-total ta minuti tal-persuni kollha f'daqqa *Write down total number of minutes taken for all persons altogether*	**I4_1** **ĠĠ**	**I4_2** **XX**	**I4_3** **SSSS**	Ara n-noti fil-paġna opposta **11 → QI5_1** **ELSE → QJ1**	Ara n-noti fil-paġna opposta	***Interview* sar wiċċ imb' wiċċ ma' l-individwu** *Face to face interview* = 1 **Irrisponda ħaddieħor għall-individwu** *Proxy interviewer* ……= 2 **1 → QJ1** **2 → QI7**		

A1. Membri tad-dar / ***Family Members***	
Numru ta' Riferenza/ *Reference No.*	Isem u Kunjom / *Name and Surname* Niżżel l-isem u l-kunjom tal-persuni kollha li joqgħodu f'din id-dar. Ibda' b'isem u kunjom tal-persuna ta' riferenza. *Insert the name and surname of all the persons who usually live in this household beginning with the name and surname of the reference person.*
01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	

J3.	Dar *fully-detached*: dar li ma tmiss ma' l-ebda bini ieħor u li hija mdawra bi btieħi jew ġonna minn kullimkien. Dar *semi-detached*: dar li tmiss ma' bini ieħor fuq naħa waħda biss. Dar fuq u isfel (*terraced)*: dar li tmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat tagħha. Appartament/*flat*: dar li l-entratura separata tagħha tagħti għal kuridur, pjan jew taraġ komuni. Meżżanin: dar fl-ewwel sular li għandha entratura separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran). Terran: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entratura separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha. Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/*basement flat*, palazz, torri, *boathouse*, reddiena, parti minn swar eċċ.	*Fully-detached house: a dwelling that does not touch any other buildings and with yard and/or gardens all around.* *Semi-detached house: a dwelling that is attached to other buildings on one side only.* *Terraced house: a dwelling that is attached to other buildings on both sides.* *Apartment/flat: a dwelling with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.* *Maisonette: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).* *Ground floor tenement: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.* *Other: Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, palace, tower, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions etc.*
J4.	Kamra hija spazju li huwa mdawwar bil-ħitan u b'saqaf fuqhom u li huwa kbir biżżejjed biex jesa' sodda għal persuna adulta (mill-anqas 4 metri kwadri) u li s-saqaf tagħhom ikun mill-anqas 2 metri għoli. Biex tasal għan-numru ta' kmamar inkludi: Kċejjen, kmamar tas-sodda, ta' l-ikel, tas-salott, *study rooms* u kmamar fil-kantina li jintużaw għall-abitazzjoni. Tinkludix Garaxxijiet, kitchenettes, kuriduri, box rooms, verandahs, washrooms, intrati, kmamar tal-banju, kmamar li jintuzaw għal skopijiet ta' negozju biss Dawn ta' l-aħħar ma jingħaddux anki jekk id-daqs tagħhom huwa 4 metri kwadri jew ikbar.	*A room is defined as a space of a housing unit enclosed by walls and with a ceiling, of size large enough to hold a bed for an adult (4 square metres at least) and whose height is at least 2 metres.* *In arriving at the total number of rooms, count: Kitchens, bedrooms, dining rooms, living rooms, study rooms, habitable rooms in cellar/basement* *Exclude:* ▪ *Garages, kitchenettes, corridors, box rooms, verandahs, bathrooms, showers, Utility rooms (eg. wash room), rooms used for business only* *The latter group is excluded even if their size is 4 square metres or larger.*
J7.	**Din id-dar hija** <u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens. <u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn benefiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karita' jew sors privat. <u>Provduta bla ħlas</u> biss meta m'hemm l'ebda kera fuq il-post.	**This dwelling is** <u>Yours</u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis. <u>Rented</u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources <u>Provided free of charge</u>, only if no rent is paid.

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / *Information on the main residence*

J1. Ikteb in-numru tal-persuna li tirrispondi għal kwestjonarju dwar id-dar prinċipali ☐
Write down person number responding the household questionnaire

J2_1. Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni ☐
Write down person number responsible for the accommodation

Jekk tnejn minn nies jaqsmu r-responsabbilita' ta' l-akkomodazzjoni…
If two persons share responsibility for the accommodation…

J2_2. Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni ☐
Write down second person number responsible for the accommodation

J3. Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / *Indicate the type of dwelling that you live in*
Agħmel ✓ fejn japplika / *Tick ✓ where applicable*

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu ***fully-detached*** (ma t/jmissx ma` bini ieħor minn l-ebda naħa)
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **fully-detached** (does not touch any another buildings)*..... ☐1

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu ***semi-detached*** (t/jmiss ma` bini ieħor minn naħa waħda biss)
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **semi-detached** (touches other buildings on one side only)* ..... ☐2

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu ***terraced*** (t/jmiss ma` bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma` ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq) ☐3
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **terraced** (is part of a row of joined-up dwellings –include corner houses attached to a row of dwellings on each street).*

Meżżanin/terran
Maisonette/ground floor tenement ..... ☐4

Appartament/*flat/cluster house* **ġo bini b'inqas minn 10 ti djar**
*Apartment/flat/cluster house **in a building with less than 10 dwellings***..... ☐5

Appartament/*flat/cluster house* **ġo bini b'10 ti djar jew iktar**
*Apartment/flat/cluster house **in a building with 10 dwellings or more***..... ☐6

J4

Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/*basement flat*, *boathouse*, reddiena, parti minn swar, għar, għarix, karavan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,…) eċċ.)
***Other** (Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools,…) etc.)*..... ☐7

J3_1. Iddeskrivi x'tip ta` dar hi / *Describe briefly the type of main dwelling*

_____

J4_1. Kemm hawn kmamar f'din id-dar? (Ara in-noti fil-bidu ta' din is-sezzjoni)
How many rooms are there in this dwelling? (look at the at the beginning of this section)

Nru. ta' kmamar / *no. of rooms* _____

J4_2. Għandkom garaxxijiet tagħkom ma' din id-dar li ma jintużax għal skopijiet ta' negozju?
Do you have any garages in this house which are not used for business purposes?

Iva ☐1 Le ☐2

J5. Għid jekk din id-dar għandhiex dawn il-faċilitajiet
State whether this dwelling has the following amenities.

	IVA użat biss minn nies li jgħixu fid-dar / YES, for sole use of household	**IVA użat minn nies li jgħixu f'dar oħra wkoll/** YES shared	**LE /** NO
J5_1. Banju jew doċċa / *A bath or shower*	☐1	☐2	☐3
J5_2. Tojlit jifflaxxja / *Indoor flushing toilet*	☐1	☐2	☐3

J6. Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom.
State whether you have any of the following problems with your accommodation.

	Agħmel ✓ fejn japplika	
	IVA / YES	LE / NO
J6_1 Nuqqas ta' spazju / *Shortage of space*	☐1	☐2
J6_2 Saqaf inixxi/iqattar, l-art/ħitan/pedamenti umdużi, jew Tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi / *Leaking roof, damp* floors/walls/foundation, *or rot in window frames or floor*	☐1	☐2
J6_3 Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed *Too dark/not enough light*	☐1	☐2
J6_4 Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej mit-triq (ħabba traffiku, negozju, fabbriki eċċ.) / *Noise from neighbours or noise from the street (traffic, business, factories etc.)*	☐1	☐2
J6_5 Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi kkawżati mit-traffiku jew industrija / *Pollution, grime, or other environmental problems in the area caused by traffic or industry*	☐1	☐2
J6_6 Kriminalita', vjolenza jew vandaliżmu fl-inħawi / *Crime, violence or vandalism in the area*	☐1	☐2

J7. Din id-dar hija / *This dwelling is*

Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*

Tiegħek *Yours*	☐1 →**QJ8_2**	**Mikrija bla għamara** *Rented unfurnished*	☐3 →**QJ19**
Mikrija bl-għamara *Rented furnished*	☐2 →**QJ19**	**Provduta bla ħlas** *Provided free-of-charge*	☐4 →**QJ8_1**

J8_1. F'liema sena mortu toqghodu f'din id-dar?
In which year did you move into this dwelling? _____→**QJ27**

J8_2. F'liema sena xtrajtu din id-dar? / *In which year did you buy this dwelling?* _____

J9. Hawn dejn fuq din id-dar li qiegħed tħallas lura?
Do you have to repay money from an outstanding loan for this dwelling?

IVA *YES* ☐1 →**QJ10_1**	**LE** *NO* ☐2 →**QJ27**

J10_1. Niżżel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub tħallas fuq id-dejn tad-dar.
Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan.

€ _____

J10_2. Niżżel l-ammont TOTALI li inti qiegħed tħallas bħalissa fix-XAHAR fuq id-dejn (inkludi ukoll l-ammonti miżjuda f'kull xahar minnek biex taqta' d-dejn qabel iż-żmien miftiehem)
Enter the TOTAL MONTHLY repayment on the loan (include also any added sums of money that are given to bank on regular basis in order to end the loan before the stipulated time)

€ _____

J11. Kemm kien l-ammont inizzjali li ssellift?
What was the initial loan amount, that is, the principal?

€ _____

J12. F'liema sena nħareġ s-self? / *In which year was the initial loan taken out?*

Sena / *Year* _____

J13. F'kemm-il sena jrid jiġi mħallas lura s-self?
Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the loan?

Żmien tal-ħlas tas-self / *term of loan* _____

J14. X'inhi r-rata annwali ta' l-imaxx fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-imaxx hija varjabbli, għati r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed tħallas rata sussidjata agħti ir-rata totali)
What is the annual interest rate on this loan? (If the interest rate is a variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is subsidised, give the total interest rate)

Rata annwali ta' l-imaxx bħala persentaġġ / *Percentage annual interest rate* _____

J15_1. Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imaxx?
Do you have any subsidy on this interest rate?

IVA mingħand il-gvern / *YES from government* ☐ *1 →* ***QJ15_2***	**IVA mill-post tax-xogħol** / YES from workplace ☐2 → **QJ15_2**	**LE** / *NO* ☐3 → **QJ17**

J15_2. Indika in-numru ta` referenza tal-persuna li ħadet dan il-benefiċċju */ Indicate the reference number of the person that received this benefit.*

Numru ta' referenza / Reference number _____

J16. Indika ir-rata nett ta` interessi li qed tħallas id-dejn biha/
Indicate the net rate at which you are paying the loan

Rata netta / *Net rate* _____

J17. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi *allowances* jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal ħlas tad-dejn? / *Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan during the last 12 months?*

IVA *YES* ☐1 →**QJ18**	**LE** *NO* ☐2 →**QJ27**

J18. Niżżel l-ammont totali li rċevejt fl-aħħar 12-il xahar.
Indicate the total amount received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____ →**QJ27**

J19. Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizjonijiet ġodda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt.) / *For how many years have you been renting this dwelling?* (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date.)

Nru. ta' snin / No. of y*ears* _____

J20. Indika jekk il-kuntratt għal kiri ta' din id-dar ġiex iffirmat qabel l-1 ta' Ġunju 1995 jew wara din id-data (mhux neċessarjament iffirmat minnek) / *Indicate if the contract for rental of this dwelling was signed before 1st June 1995 or after (not necessarily signed by you).*

Qabel l-1 ta' Ġunju 1995 / *Before 1st June 1995*	☐1	**Wara l-1 ta' Ġunju 1995 /** *After 1st June 1995*	☐2

J21. Għid kemm tħallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Agħti ammont globali li jinkludi xi sussidji, *allowances* jew benefiċċji oħra.) / State *how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give a global amount inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)*

J21_1 Ammont tal-kera / *Amount of rent* € _____

J21_2 Żmien kopert b'dan il-ħlas / *Period covered by rent* _____ months

J22. Għandek sussidju fuq il-kera?
Do you have any subsidies on the *rent?*

IVA mingħand il-gvern / *YES from government* ☐1 → ***QJ22_1***	**IVA mill-post tax-xogħol** *YES from workplace* ☐2 → **QJ22_1**	**LE** *NO* ☐3 → **QJ24**

J22_1: Indika in-numru ta` riferenza tal-persuna li ħadet dan is-sussidju / *Indicate the reference number of the person that received this subsidy.*

Numru ta riferenza / Reference number _____

J23. Niżżel l-ammont ta` kera li għandek issussidjat f'kull <u>perjodu</u> indikat minnek fi QJ21.
Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ21.

€ _____

J24. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi *allowances* jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal-ħlas tal-kera? / *Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments during the last 12 months?*

IVA *YES* ☐1 →**QJ25**	**LE** *NO* ☐2 →**QJ27**

J25. Niżżel l-ammont totali li rċevejt FL-AĦĦAR 12-IL XAHAR. / *Indicate the total amount you received during the LAST 12 MONTHS.*

€ _____

J27. Indika jekk ħallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, niżżel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (għati ammont globali li jinkludi xi sussidji, *allowances* jew benefiċċji oħra). / *State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)*

	J27_#_1 Agħmel ✓ fejn japplika *Please ✓ where applicable*			**J27_#_2 Ammont** / *Amount* (€)	**J27_#_3 Nru. Ta' Xhur**/ *Number of months*
	IVA *YES*	**LE ghax kien kopert fil-kera**/ *No, because it was covered by rent*	**LE, ma uzajniex is-servizz**/ *No, we did not use this service*		
# = 1. Dawl u ilma *Electricity and water*	☐1	☐2	☐3		
# = 2. Gass *Gas*	☐1	☐2	☐3		
# = 3. Assigurazzjoni fuq id-dar *House insurance*	☐1	☐2	☐3		
#=4.Manutenzjoni u tiswija regolari *Regular maintenance or repairs*	☐1	☐2	☐3		
J27_4_4. Iddeskrivi x'tip ta' manutenzjoni kellek – Describe the type of maintenance that you made	_____ (to be answered only if J27_4_1 = yes)				

J28. Matul l-aħħar 12-il xahar, rċevejt sussidju, jew benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi ghal manutenzjoni jew tiswija fuq id-dar? / *Did you receive any subsides or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months?*

	J28_#_1. Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*		**J28_#_2. Indika kemm kien dan il-benefiċċju**
	IVA / YES	**LE** / NO	
#=1. Manutenzjoni u tiswija regolari / *Regular maintenance or repairs*	☐1	☐2	€
#=2. Ħlas ta` dawl u ilma / *Electricity and water bills*	☐1	☐2	€

J29. Indika kemm huma ta` piż finanzjarju spejjeż bħal ħlas ta' l-imaxxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad-dawl, ilma eċċ.

Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extents are housing costs a financial burden to you?

Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*

Piż kbir	**Piż mhux ħażin**	**Piż ta' xejn**
A heavy burden	*Somewhat of a burden*	*Not a burden at all*
☐1	☐2	☐3

J30_1: F'liema perijodu nbniet din id-dar? *In which period was this dwelling constructed?*
(**Jekk saru xi xogħlijiet fid-dar li biddlu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil.** / *If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out*)
Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*

1918 jew qabel	☐1	1971 - 1980	☐6
1919 - 1945	☐2	1981 - 1990	☐7
1946 - 1960	☐3	1991 - 1995	☐8
1961 - 1965	☐4	1996 - 2000	☐9
1966 - 1970	☐5	2001 jew wara	☐10

J30_2: F'liema stat qegħda fih din id-dar? / *In which condition is this dwelling?*

Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*

Tajjeb ħafna	**Tajjeb**	**La tajjeb u l-anqas ħazin**	**Ħażin**	**Ħażin ħafna**
Very good	*Good*	*Neither good nor bad*	*Bad*	Very bad
☐1	☐2	☐3	☐4	☐5

J31. Mill-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew provdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE indika jekk (a) tixtiqux li jkolkom imma ma tifilħux għalih/a, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduħx/triduhiex jew m'għandkomx bżonnu/bżonnha).

For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).

	IVA YES	**LE, ma tifilħux għalih/a** *NO, cannot afford it*	**LE, raġuni oħra** *NO, other reasons*
J31_1 Telefon (inkluż *mobile*) *Telephone (including mobile)*	☐1	☐2	☐3
J31_2 Sett tat-televixin bil-kulur *Colour television*	☐1	☐2	☐3
J31_3 Kompjuter *Personal computer*	☐1	☐2	☐3
J31_4 Makna tal-ħasil tal-ħwejjeġ *Washing machine*	☐1	☐2	☐3
J31_5 Karozza jew vann privat *Private car or van*	☐1	☐2	☐3

J32. Qegħdin tħallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha? / *Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?*

IVA *YES* ☐1 →**QJ33**	**LE** *NO* ☐2 →**QJ34**

J33. Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom? / *To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?*

Piż kbir / *A heavy burden*	**Piż mhux ħażin** / *Somewhat of a burden*	**Piż ta' xejn** / *Not a burden at all*
☐1	☐2	☐3

J34. F'li jmiss assumu li tridu li jkollkom l-affarijiet msemmija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk tifilħux għalih/a jew le.

In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.

	Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*	
	IVA / YES	**LE** / NO
J34_1 Tħallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar / *Paying for a week's annual holiday away from home*	☐1	☐2
J34_2 Tieklu laħam, tiġieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan) */ Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent)*	☐1	☐2
J34_3 Taffaċċja spejjeż finanzjarji ta' bla ħsieb (€450 (Lm200) 'l fuq) Face unexpected financial expenses (€450 (Lm 200) or more)	☐1	☐2
J34_4 Iżżommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed *Keeping your home adequately warm*	☐1	☐2

J35. Indika jekk kellkomx ħlas b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaċi tħallsu il-pagamenti skond kif skedat, fuq...

State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months, that is, unable to pay as scheduled any of the following…

	Agħmel ✓ fejn japplika		
	IVA darba / *YES once*	**IVA, iktar minn darba /** *YES, more than once*	**LE /** *NO*
J35_1 Kera għall-akkomodazzjoni *Rent for accommodation*	☐1	☐2	☐3
J35_2 Ħlas ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjeta' b'sigurta' tal-ħlas fuq il-proprjeta') / *Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt)*	☐1	☐2	☐3
J35_3 Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma *Utility bills, such as for electricity and water*	☐1	☐2	☐3
J35_4 Oġġetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor *Hire purchase installments or other loan payments*	☐1	☐2	☐3

J36. Jekk tikkunsidra id-dħul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull gimgħa, taħseb li tlaħħqu mal-ħajja...

Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet…

Agħmel ✓ fejn japplika / *Please ✓ where applicable*

B'diffikulta' kbira/ *With great difficulty*	**B'diffikulta'** / *With difficulty*	**B'xi ftit diffikulta'** / *With some difficulty*	**B'faċilita' sa ċertu punt** / *Fairly easily*	**B'faċilita'** / *Easily*	**B'faċilita' kbira**/ *Very easily*
☐1	☐2	☐3	☐4	☐5	☐6

J37. Fl-opinjoni tiegħek, x'inhu l-inqas dħul nett <u>fix-xahar</u> meħtieġ biex tlaħħqu mal-ħajja? (irrispondi skond iċ-ċirkustanzi preżenti ta' din id-dar u skond x'tifhem inti 'tlaħħaq mal-ħajja'.)

In your opinion, what is the very lowest net <u>monthly</u> income your household would have to have to make ends meet? (Answer in relation to the present circumstances of your household, and what you consider as 'making ends meet'.)

Niżżel ammont / *Write down amount*

Ammont fix-xahar
Amount per month **€** _____

J38. Għandkom ilma sħun ġo din id-dar? /
Does this dwelling have hot running water?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /*YES*	**LE /***NO*
☐1	☐2

J39. Taħseb li fis-sitt xhur li ġejjin intom (il-persuni kollha ta' ġo din id-dar) ħa titilqu minn ġo din id-dar?
Do you feel your household (as a whole) may have to leave your dwelling in the next 6 months? (Risk of eviction)

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /*YES*	**LE /***NO*
☐1→ **J39_1**	☐2→ **J40**

J39_1. Jekk iva, x'inhi r-raġuni prinċipali?
If yes, what is the main reason:

Il-persuni ta' ġo din id-dar ħa jkunu mġegħla jitilqu għax is-sid mhux ħa jġedded l-kuntratt tal-kera /
Household will be forced to leave because landlord did/will not prolong the rent contract…… ☐1

Il-persuni ta' ġo din id-dar ħa jkunu mġegħla jitilqu għax m'hemmx kuntratt formali tal-kera /
Household will be forced to leave because it has no formal rent contract ……..… ☐2

Il-persuni ta` ġo din id-dar ħa jkunu mġegħla jitilqu minħabba żgumbrament u sekwestru i.e. mġegħla jitilqu għal raġunijiet legali /
Household will be forced to leave because of eviction or distraint i.e. forced to move for legal reasons .... ☐3

Il-persuni ta' ġo din id-dar ħa jkunu mġegħla jitilqu minħabba problemi finanzjarji i.e. problemi biex iħallsu l-kera/ dejn fuq id-dar /
Household will be forced to leave because of financial difficulties i.e. problems paying rentrent/ mortgage ☐4

Il-persuni ta' ġo din id-dar ħa jitilqu minħabba problemi familjarji /
Household will leave for a family-related reason …….....…… ☐5

Il-persuni ta' ġo din id-dar ħa jitilqu minħabba problemi relatati ma` xogħol /
Household will leave for an employment-related reason……..…… ☐6

Il- persuni ta' ġo din id-dar ħa jitilqu minħabba problemi oħra /
Household will leave for some other reason …….…….. ☐7

J40. Fl-inħawi fejn toqod int, kemm tiltaqa' ma dawn l- problemi mniżżla hawn taħt? /
In your neighbourhood, how frequently do you encounter the following problems?

	Frekwenti ħafna/ *Very frequently*	**Frekwenti** / *Frequently*	**Kultant** / *Sometimes*	**Rari jew qatt** / Rarely or never
J40_1. Żibel ma' l-art / *Litter lying around*	☐1	☐2	☐3	☐4
J40_2. Ħsarat fil-postijiet pubbliċi (*bus stops*, dwal, bankini) / *Damaged public amenities (bus stops, lamp posts, pavements, etc.)*	☐1	☐2	☐3	☐4

J41. Kemm huma aċċessibli dawn is-servizzi? (fiżikament, teknikament, distanza u ħinijiet ta' ftuħ) /
How do you describe the access of your household to the following services? (in terms of physical and technical access, distance and opening hours)

Immarka ✓ fejn japplika */ Please ✓ tick for each*

	B'diffikulta' kbira / *With great difficulty*	**B'ftit difficulta'** / *With some difficulty*	**B'faċilita'** / *Easily*	**B'faċilita' kbira** / *Very easily*	***Ma japplikax: ma jintuzax dan s-servizz*** / Not applicable: Service not used
J41_1. Trasport pubbliku / *Local public transport*	☐1	☐2	☐3	☐4	☐5
J41_2. Servizzi tal-posta u tal-bank / *Postal or banking services*	☐1	☐2	☐3	☐4	☐5

J42. Tista' tgħidli jekk fid-dar tagħkom /
Could you tell me if your household?

Immarka ✓ fejn japplika */ Please ✓ tick for each*

	Iva / Yes	**Le, għax ma naffordjax** / *No, because can't afford it*	**Le, għal raġunijiet oħra** / *No, for some other reason*
J42_1. Taffordjawx tbiddlu l-għamara (li mhux f'kundizzjoni tajba) / *Can afford to replace worn-out furniture?*	☐1	☐2	☐3
J42_2. Hemmx aċċess għall-Internet / *Has (access to) an internet connection?*	☐1	☐2	☐3

Informazzjoni fuq dħul kollettiv ta' din id-dar / *Information on household-related income*

J48. Minn dawn li ser insemmi, indika liema minnhom gew ipproduċuti minn membri ta' din id-dar.
Indicate which of the following products have been grown at home

J48_a. Ħxejjex / Vegetables?

Iva/Yes ☐1 →**QJ48_a_#**

Le/No ☐2 →**QJ48_b**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / *What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).*

Kwart/*Quarter*(25%) ..... = 1
Terz/*Third* (33%) ..... = 2
Nofs/*Half* (50%) ..... = 3
Zewġ terzi/*Two thirds* (66%) ..... = 4
Tlett kwarti/*Three quarters* (75%) ..... = 5
Kollu/*All* (100%)..... = 6
Xejn/*Nothing* ..... = 7

J48_a_#. Ħxejjex / Vegetables	
	Percentaġġ
# = 1) Ful/*Broad beans*	
# = 2) Basal/*Onions*	
# = 3) Patata/*Potatoes*	
# = 4) Tadam/*Tomatoes*	
# = 5) Qarabagħli/*Marrows*	
# = 6) Zebbuġ/*Olives*	
# = 7) Piżelli/*Peas*	
# = 8) Ħxejjex oħra/*Other vegetables* **– 1** **Specifika /** *Specify* _____	
# = 9) Ħxejjex oħra/*Other vegetables* **– 2** **Specifika/** *Specify* _____	
# = 10) Ħxejjex oħra/*Other vegetables* **– 3** **Specifika/** *Specify* _____	
# = 11) Ħxejjex oħra/*Other vegetables* **– 4** **Specifika/** *Specify* _____	
# = 12) Ħxejjex oħra/*Other vegetables* **– 5** **Specifika/** *Specify* _____	

J48_b. Laħam/Meat

Iva / Yes □1 →**QJ48_b_#**
Le / No □2 →**QJ48_c**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / *What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).*

Kwart/*Quarter*(25%) ..... = 1
Terz/*Third* (33%) ..... = 2
Nofs/*Half* (50%) ..... = 3
Żewġ terzi/*Two thirds* (66%) ..... = 4
Tlett kwarti/*Three quarters* (75%) ..... = 5
Kollu/*All* (100%)..... = 6
Xejn/*Nothing* ..... = 7

J48_b_#. Laham/Meat	
	Percentaġġ
# = 1) Fenek/*Rabbit*	
# = 2) Tiġieġ/*Chickens*	
# = 3) Laham ieħor/*Other Meat* **– 1** **Specifika/***Specify* _____	
# = 4) Laham ieħor/*Other Meat* **– 2** **Specifika/***Specify* _____	
# = 5) Laham ieħor/*Other Meat* **– 3** **Specifika/***Specify* _____	
# = 6) Laham ieħor/*Other Meat* **– 4** **Specifika/***Specify* _____	
# = 7) Laham ieħor/*Other Meat* **– 5** **Specifika/***Specify* _____	

J48_c. Frott/Fruit

Iva / Yes ☐1 →**QJ48_c_#**

Le / No ☐2 →**QJ48_d**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / *What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).*

Kwart/*Quarter*(25%) ..... = 1
Terz/*Third* (33%) ..... = 2
Nofs/*Half* (50%) ..... = 3
Żewġ terzi/*Two thirds* (66%) ..... = 4
Tlett kwarti/*Three quarters* (75%) ..... = 5
Kollu/*All* (100%)..... = 6
Xejn/*Nothing* ..... = 7

J48_c_#. Frott/Fruit	
	Percentaġġ
# = 1) Għeneb/*Grapes*	
# = 2) Ħawħ/*Peaches*	
# = 3) Lumi/*Lemons*	
# = 4) Lariġġ/*Oranges*	
# = 5) Bettieħ/*Melon*	
# = 6) Dulliegħ/*Watermelon*	
# = 7) Frott ieħor/*Other fruit* **– 1** **Specifika/***Specify* _____	
# = 8) Frott ieħor/*Other fruit* **– 2** **Specifika/***Specify* _____	
# = 9) Frott ieħor/*Other fruit* **– 3** **Specifika/***Specify* _____	
# = 10) Frott ieħor/*Other fruit* **– 4** **Specifika/***Specify* _____	
# = 11) Frott ieħor/*Other fruit* **– 5** **Specifika/***Specify* _____	

J48_d. Prodotti agrikoli oħra

Iva /Yes ☐1 →**QJ48_d_#**
Le /No ☐2 →**QJ48_e**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / *What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).*

Kwart/*Quarter*(25%) ..... = 1
Terz/*Third* (33%) ..... = 2
Nofs/*Half* (50%) ..... = 3
Żewġ terzi/*Two thirds* (66%) ..... = 4
Tlett kwarti/*Three quarters* (75%) ..... = 5
Kollu/*All* (100%)..... = 6
Xejn/*Nothing* ..... = 7

J48_d_#. Prodotti agrikoli oħra/Other agricultural products	
	Percentaġġ
# = 1) Bajd/*Eggs*	
# = 2) Għasel/*Honey*	
# = 3) Inbid bl-għeneb tagħkom/*Wine made from you own grapes*	
# = 4) Inbid bl-għeneb mixtri/*Wine from purchased grapes*	
# = 5) Prodott ieħor/*Other products* **– 1** **Specifika/***Specify* _____	
# = 6) Prodott ieħor/*Other Products* **– 2** **Specifika/***Specify* _____	
# = 7) Prodott ieħor/*Other products* **– 3** **Specifika/***Specify* _____	
# = 8) Prodott ieħor/*Other Products* **– 4** **Specifika/***Specify* _____	
# = 9) Prodott ieħor/*Other Products* **– 5** **Specifika/***Specify* _____	

J48_e. Ħut/Fish

Iva / Yes ☐1 →**QJ48_e_#**

Le / No ☐2 →**QK1**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / *What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).*

Kwart/*Quarter*(25%) ..... = 1
Terz/*Third* (33%) ..... = 2
Nofs/*Half* (50%) ..... = 3
Żewġ terzi/*Two thirds* (66%) ..... = 4
Tlett kwarti/*Three quarters* (75%) ..... = 5
Kollu/*All* (100%)..... = 6
Xejn/*Nothing* ..... = 7

J48_e_#. Frott/Fruit	
	Percentaġġ
# = 1) Fanfri/*Pilot Fish*	
# = 2) Kaħlija/*Saddles Bream*	
# = 3) Lampuka/*Dorado*	
# = 4) Paġella/*Red Bream*	
# = 5) Vopa/*Bogue*	
# = 6) Qarnit/*Octopus*	
# = 7) Ħut ieħor/*Other Fish* **– 1** **Specifika/***Specify* _____	
# = 8) Ħut ieħor/*Other Fish* **– 2** **Specifika/***Specify* _____	
# = 9) Ħut ieħor/*Other Fish* **– 3** **Specifika/***Specify* _____	
# = 10) Ħut ieħor/*Other Fish* **– 4** **Specifika/***Specify* _____	
# = 11) Ħut ieħor/*Other Fish* **– 5** **Specifika/***Specify* _____	

Kwestjonarju fuq it-tfal / *Household questionnaire – children*

Not applicable for those households who do not have any children or have children aged 17 and over only. Go to QL1

K1. Tista' tgħidli jekk t-tfal kollha ta ġo din d-dar (bejn sena u 16-il sena) għandhomx jew jagħmlux dawn li ġejjin? /
Can you tell me whether all the children (1-16 years) in your household have or do the following:

Immarka ✓ għall kull waħda */ Please ✓ tick for each*

	Iva / Yes	**Le, għax ma naffordjawx /** No because we cannot afford it	**Le, għal raġunijiet oħra /** No for some other reason
_1. Għandom ħwejjeg ġodda? / Have some new (not second hand) clothes?	☐1	☐2	☐3
_ 2. Għandom żewġ pari żraben? / Have two pairs of properly fitting shoes (including a pair of all weather shoes)?	☐1	☐2	☐3
_3. Jieħdu frott u ħaxix darba kuljum? / Eat fresh fruit and vegetables once a day?	☐1	☐2	☐3
_4. Jieklu tlett ikliet kuljum / Have three meals a day?	☐1	☐2	☐3
_5. Jieklu ikla bil-laħam, tiġieġ jew ħut (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan) ta' l-inqas darba kuljum / Have a meal with meat, chicken or fish (or vegetarian equivalent) at least once a day	☐1	☐2	☐3
_6. Għandek kotba addatati għalihom id-dar? / Have books at home suitable for their age?	☐1	☐2	☐3
_7. Għandhom apparat biex ikunu jistgħaw jilgħabu barra mid-dar (roti, r*oller skates* ecc.)? / Have outdoor leisure equipment (bicycle, roller skates, etc.)?	☐1	☐2	☐3
_8. Għandhom *indoor games*? (logħob edukattiv tat-tfal, building blocks, board games, logħob għall-kompjuter)? / Have indoor games (educational baby toys, building blocks, board games, computer games, etc.)?	☐1	☐2	☐3
_9. Jipparteċipaw f'xi attivita' ta divertiment, f'xi organizzazjoni jew jieħdu sehem f'xi sport (għawm, idoqq xi strument, organizzazjoni taz-żagħżagħ)? / Participate in a regular leisure activity (swimming, playing an instrument, youth organisations, etc.)?	☐1	☐2	☐3
_10. Jiċċelebraw okkazjonijiet speċjali (birthdays, name days, attivitajiet reliġjużi)? / Have celebrations on special occasions (birthdays, name days, religious events)?	☐1	☐2	☐3
_11. Jgħidu lil ħbieb tagħhom biex imorru jilgħabu flimkien jew joħorġu jieklu flimkien? / Invite friends round for playing and eating from time to time?	☐1	☐2	☐3
_12. Ta` l-inqas darba fis-sena jmorru vaganza? / Go on holiday away from home at least 1 week per year?	☐1	☐2	☐3

K2. Tista' tgħidli jekk t-tfal kollha ta ġo din d-dar (taħt is-17-il sena) u jmorru skola, jipparteċipawx f'*school outings* jew attivitajiet oħra li trid tħallas għalihom? /
Can you tell me whether all the children (under 16 years old) attending school participate in school trips and school events that cost money?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva / *Yes*……..…☐1

Le, għax ma naffordjax / *No, because can't afford it* ..……☐2

Le, għal raġunijiet oħra / *No, for some other reason*……☐3

K3. Tista' tgħidli jekk t-tfal kollha ta ġo din d-dar (taħt is-17-il sena) u jmorru skola, għandomx post adekwat fejn jistaw jistudjaw u jagħmlu x-xogħol tad-dar (homework)? /
Can you tell me whether all the children (under 16 years old) attending school in your household have suitable place to study or do homework?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva / *Yes*…….……...…....☐1

Le / *No*……☐2

K4. Tista' tgħidli jekk t-tfal kollha ta` ġo din d-dar, għandhomx fejn joqgħodu jilgħabu barra? /
Can you tell me whether all the children in your household have an outdoor space in the neighbourhood where they can play safely?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva / *Yes*…….……☐1

Le / *No*…….……..☐2

K5. F'din l-aħħar sena kien hemm xi okkazjoni meta xi ħadd mit-tfal tiegħek kellu bżonn imur għand GP jew speċjalista imma ma marx? / *Was there any time during the past 12 months when at least one of the children in your household really needed to consult a GP or specialist but did not?*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva, kien hemm ta l-inqas okkażjoni waħda / *Yes, there was at least one occasion.....* ☐1→QK5_1

Le, ma kien hemm l-ebda okkazjoni / *No, there was no occasion.....* ☐2→QK6

K5_1 Jekk iva, x'kienet ir-raġuni prinċipali? /
If yes, what is the main reason?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Ma kontx naffordja (għoli wisq)/
Could not afford to (too expensive)…….. ☐1

Waiting list /
Waiting list…… ☐2

Ma stajtx minħabba x-xogħol, jew għax ridt nieħu ħsieb lit-tfal jew persuni oħra /
Could not take time because of work, care of other children or of other persons…… ☐3

L-post hu l-bogħod/ma għandix mezz tat-transport /
Too far to travel/no means of transport …….. ☐4

Raġuni oħra /
Other reason…… ☐5

K6. F'din l-aħħar sena kien hemm xi okkazjoni meta xi ħadd mit-tfal tiegħek kellu bżonn imur għand dentist imma ma marx?/ *Was there any time during the past 12 months when at least one of the children (under 16 years old) in your household really needed to consult a dentist but did not?*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva, kien hemm ta l-inqas okkażjoni waħda /
Yes, there was at least one occasion..... ☐1→QK6_1

Le, ma kien hemm l-ebda okkazjoni /
No, there was no occasion..... ☐2→QL1

K6_1. Jekk iva, x'kienet ir-raġuni prinċipali? /
If yes, what is the main reason?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Ma kontx naffordja (għoli wisq)/
Could not afford to (too expensive)…….. ☐1

Waiting list /
Waiting list…… ☐2

Ma stajtx minħabba x-xogħol, jew għax ridt nieħu ħsieb lit-tfal jew persuni oħra /
Could not take time because of work, care of other children or of other persons…… ☐3

L-post hu l-bogħod/ma għandix mezz tat-transport /
Too far to travel/no means of transport …….. ☐4

Raġuni oħra /
Other reason…….. ☐5

L1. Ikteb id-data ta' meta mtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / *Write the date when the household interview was carried out.*

DD/MM/YYYY _____/_____/_____

L2. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / *Number of minutes to complete the household questionnaire*

_____ *mins*

TMIEM TAL-KWESTJONARJU
END OF QUESTIONNAIRE